

## ADVENTS- UND WEIHNACHTS- MÄRKTE

*Ein Blick in unsere Region*

## LECKERER FESTTAGS- SCHMAUS

*Roswithas Menü*

## SICHER IN DIE DUNKLE JAHRESZEIT

*Tipps zum Einbruchschutz*



# SCHÖNE WINTERZEIT

*Unsere Tipps für Gemütlichkeit und Aktivitäten im Winter*



# APPSolut Düren: Alles, was Du wissen musst.



Die App  
für Düren!

## Die App, mit der Dir in Düren nichts mehr entgeht!

Erfahre mit einem Klick, was, wann, wo in Düren passiert. Mit APPSolut Düren erfährst Du alles über aktuelle News, Veranstaltungen, Partys, ÖPNV-Angebote, den aktuellen

Abfallkalender und vieles mehr. Für das ganz besondere Stück Heimat: Die App von Dürenern für Dürener – hier informieren Vereine, Geschäfte, Restaurants oder Kulturbetriebe über alles, was wichtig ist.



Jetzt scannen, App installieren und loslegen.

**SWD**  
Für Dich. Für Düren.

Für Android und iOS

[www.appsolut-dueren.de](http://www.appsolut-dueren.de)

## WILLKOMMEN IN DER GEMÜTLICHEN JAHRESZEIT.

Endlich wieder Winter, die Kerzen werden aufgestellt und hüllen die Wohnzimmer in gemütliches Licht. Für diese Ausgabe haben wir uns die Themen Weihnachts- und Winterzeit vorgenommen.

Wir stellen Ihnen eine Auswahl an Weihnachtsmärkten der Region und darüber hinaus vor. Von der Polizei NRW haben wir Tipps zur Verhinderung von Taschendiebstählen erhalten. Hinweise zum Schutz unserer Wohnung, unseres Hauses vor Einbrechern in der dunklen Jahreszeit finden Sie ebenfalls in unserem Magazin. In jeder Ausgabe besuchen wir ein Restaurant der Region und berichten darüber. Weiterhin bekommen Sie unsere Vorschläge für einfache, schmackhafte Gerichte. In dieser Ausgabe für ein Weihnachtsmenü, das Sie selber nachkochen können. Natürlich blicken wir auch auf Veranstaltungen in der Region, geben Tipps und Informationen aus Kultur und Handel. Anregungen für Freizeitgestaltung, gerade in der kalten Jahreszeit, ein mögliches Winter-Urlaubsziel und die erste Gemeindevorstellung des Kreises sind weitere Themen. Weitere Informationen über Mode und Wellness finden Sie ebenfalls in diesem Heft.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit unserem Magazin und freuen uns auf eine rege Diskussion mit Ihnen, auf Anregungen und Vorschläge. Auf Themen, die Sie für spannend halten, egal, ob es sich dabei um einmalige Veranstaltungen, um einzigartige Menschen, oder besuchenswerte Orte handelt.

Und denken Sie daran:

Wer immer tut, was er schon kann,  
bleibt immer das, was er schon ist.

(Henry Ford)

Ihr Robert Halstein  
Chefredakteur

MELDEN SIE SICH, SCHREIBEN SIE MIR.  
ICH FREUE MICH AUF DEN KONTAKT.

[redaktion@ipunkt-magazin.com](mailto:redaktion@ipunkt-magazin.com)

Tel.: 02421 / 97 75 811





**16** Zeit der Ruhe – Zeit der Besinnung, Weihnachtsmärkte der Region



**54** Sicher in die dunkle Jahreszeit



**12** Aktiv im Winter



**06** Machen Sie es sich gemütlich



**30** Roswithas Festtagsmenü



**46** Andalusien – Ganzjährig ein Traumziel



**44** Modetrends – Was ist angesagt im Winter?

## INHALT

### ALLGEMEIN

- 03 Editorial
- 04 Inhaltsverzeichnis
- 90 Die iPUNKT Team Event Tipps
- 92 Weihnachts- und Neujahrsgrüße der Redaktion
- 94 Impressum & Vorschau

### LEBEN & GENUSS

- 06 Machen Sie es sich gemütlich
- 12 Aktiv im Winter
- 16 Zeit der Ruhe – Zeit der Besinnung  
*Weihnachtsmärkte der Region*
- 26 Jonathan  
*Eine Erzählung von Dr. Heinz Seeger*
- 30 Roswithas Menü  
*Zum Nachkochen & Genießen*
- 38 Das hält der Winter parat  
*Obst & Gemüse der Saison*
- 72 Restaurantvorstellung  
*„Zur Ewigen Lampe“*

### LOKALES & REGIONALES

- 41 Silvester-Highlight  
*Silvesterprogramm Düren Kultur*
- 66 So schön und vielfältig ist unser Kreis  
*Ein Streifzug durch Nideggen*
- 74 Interview mit der Wirtschaftsförderung
- 78 Musik prägt die Kinder schon im Mutterleib
- 84 Das neue Seerestaurant am Badensee Gürzenich
- 86 Interview mit der Fotografische Gesellschaft 1925 Düren e.V.

### RATGEBER & TIPPS

- 22 Erst Fest, dann Frust?  
*Rund um Gutscheine, Präsent & Co.*
- 42 Gut gerüstet für die kalte Jahreszeit  
*Saunieren & Gewinnspiel*
- 44 Was ist angesagt im Winter?  
*Modetipps Herbst/Winter 2016/2017*
- 46 Andalusien  
*Ganzjährig ein Traumziel*
- 50 Taschendiebe lieben das Gedränge  
*Ratgeber der Polizei NRW*

### ADVERTORIALS

- 56 CONCEPTsecure
- 82 Dürener Unternehmer Netzwerk

# MACHEN SIE ES SICH GEMÜTLICH

Spätestens mit der Zeitumstellung ist sie da – die kalte Jahreszeit. Jetzt heißt es endgültig „Tschüss Sommerkleid. Adieu Ballerinas. Willkommen Wintermantel. Hallo Mütze.“ Draussen ist es ungemütlich und einfach nur „Brrrr“. Die perfekte Gelegenheit also, um es sich zu Hause so richtig gemütlich und kuschelig zu machen – und das ganz ohne schlechtes Gewissen.

# WIE WÄRE ES MIT EINEM SCHÖNEN VOLLBAD?

Es gibt sehr tolle Badezusätze, die wunderbar duften und pflegen oder machen Sie einfach Ihren eigenen Badezusatz. Dazu Kerzenschein, etwas Entspannungsmusik oder ein Hörbuch.

In einem Wellnesshotel würde es bestimmt nicht anders laufen.



Keine Badewanne? Wie wäre es dann mit einer langen, heißen Dusche? Auch hier gibt es tolle Duschgels, die die Haut nicht nur verwöhnen, sondern auch die Sinne beleben.

## BADEZUSATZ SELBER MACHEN

- 1 Liter Vollmilch
- 2 EL naturreines Meersalz / anstatt Salz können Sie es auch mit 3 EL Öl verwenden
- 250g Bienenhonig

Das Meersalz im Badewasser verteilen, bis sich alle Salzkristalle aufgelöst haben. Während die Badewanne vollläuft, die Milch auf der Herdplatte erwärmen und den Honig darin auflösen. Danach den Honigmilch-Zusatz ins Badewasser geben und ebenfalls gut verteilen. Zum Einen wird die Durchblutung angeregt, die Haut fühlt sich weich an und wird mit Feuchtigkeit und wertvollen Vitaminen versorgt.

## ZUM ABTAUCHEN

Den ganzen Körper entspannen und die Sinne genießen lassen. Ein wohliges Schaumbad mit feinen Duft- und Pflegestoffen kann wahre Wunder bewirken. Gesehen z. B. bei douglas.com



## OHREN AUF

Einfach die Augen schließen und sich in eine andere Welt entführen lassen. Hörbücher mit tollen Stimmen, sind ein Fest für die Ohren und beim Zuhören kann man richtig schön entspannen. Zu bestellen z. B. bei buecher.de

## WEIHNACHTSDUFT FÜR DIE GANZE WOHNUNG

*Auch eine gute  
Geschenklidee!*

- Weck-Glas mit Deckel und Gummiring
- Orangen, Nelken, Zimt, Anis, Vanilleschoten
- Wasser

Orange in Scheiben schneiden und ins Glas legen (bei einem 1l Glas eine ganze, sonst weniger). Anschließend die Gewürze hinzulegen. 1 Zimtstange, 2-3 Anissterne, 1/2 Vanilleschote und ca. 10 Nelken. Nun das Glas mit kochendem Wasser füllen und verschließen. Die Mischung muss ca. 3 Tage gut durchziehen. Danach das Glas offen auf eine Wärmequelle (z. B. Stövchen) stellen, den Duft sich entfalten lassen und genießen.



## DUFTE SACHE

Einmal entzündet, verbreiten diese Kerzen ihren angenehmen, dezenten Duft im ganzen Raum und schaffen so eine gemütliche Atmosphäre. Und der Glasbehälter ist zu dem „trés chic“. Gesehen bei hundm.com

## WIE VERBRINGEN SIE IHREN FEIERABEND?

Auf dem Sofa, in eine kuschelige Decke eingehüllt, mit Wohlfühlsocken an und ein warmes Getränk oder ein Glas Rotwein in der Hand. Dazu noch ein gutes Buch oder ein Spiel mit unseren Lieben.

So stellen wir uns einen gemütlichen Abend vor.

### FÜR ENTDECKER

Den Dingen auf den Grund gehen oder die Erde mal auf den Kopf stellen? Das geht mit diesem schönen und detailreichen Buch.

Und auch als Erwachsener ist man erstaunt über die ein oder andere Entdeckung.

Zu bestellen z. B. bei [amazon.de](https://www.amazon.de)



### KEKSE ZUM KNABBERN SCHÖN UND EINFACH VERPACKT

- 1 gesäuberte Dose Pringles
- Geschenkpapier oder auch Reste von einer Mustertapete
- Geschenkband und z. B. einen Anhänger
- Klebstoff
- Gebäck, Kekse



Lassen Sie der Kreativität Ihren Lauf und entwerfen Sie Ihre eigene Gebäckverpackung.

*Auch eine gute Geschenkidee!*

### HEISSER PUNSCH FÜR DIE KALTEN TAGE

*Alkoholfrei*

- 1l Früchtetee / 2-3 Teebeutel oder ein Tee-Ei
- 250 ml Apfelsaft
- Saft einer Orange
- 1 Prise Zimt
- Kerne von einem Granatapfel

Den Früchtetee je nach Geschmack zubereiten. Dann in einen Topf geben, Apfelsaft und den Saft der Orange zufügen und alles zum Kochen bringen. Mit Zimt abschmecken. Den Punsch in (hitzebeständige) Gläser geben und die Granatapfelkerne auf die Gläser verteilen.

### BACK AGAIN

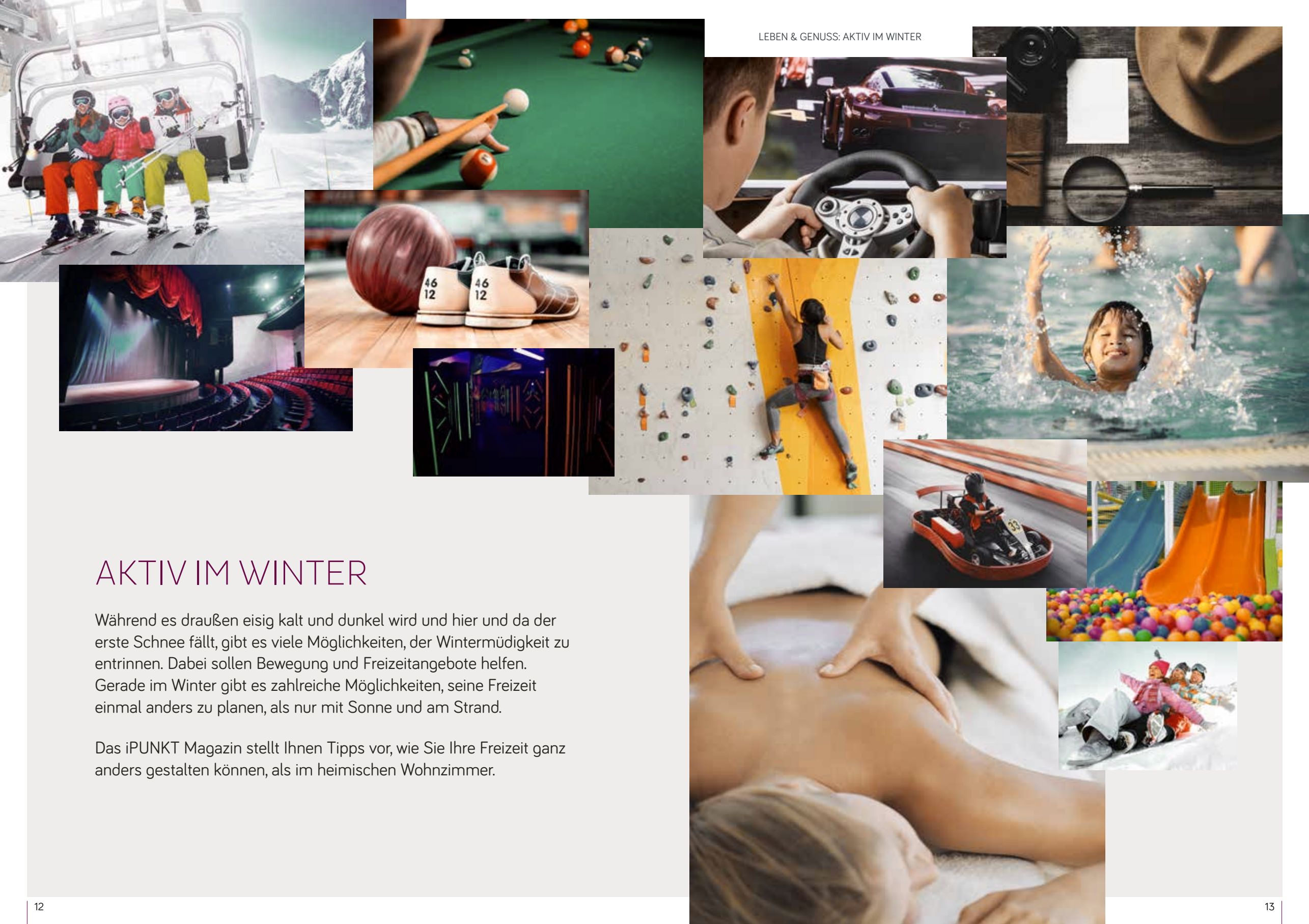
Schon im antiken Griechenland wusste man die unterhaltsame Mischung aus Strategie- und Glücksspiel zu schätzen. Mit einer ausgedehnten Partie Backgammon vergeht die Zeit wie im Flug. Gesehen bei [amazon.de](https://www.amazon.de)



### EDLER TROPFEN

Ein gutes Gespräch oder eine Partie Backgammon mit dem besten Freund. Was braucht Mann mehr? Eigentlich nichts. Allerdings – ein vollmundiger Brandy, ist eine gelungene Ergänzung. Zu bestellen z. B. bei [belvini.de](https://www.belvini.de)





## AKTIV IM WINTER

Während es draußen eisig kalt und dunkel wird und hier und da der erste Schnee fällt, gibt es viele Möglichkeiten, der Wintermüdigkeit zu entrinnen. Dabei sollen Bewegung und Freizeitangebote helfen. Gerade im Winter gibt es zahlreiche Möglichkeiten, seine Freizeit einmal anders zu planen, als nur mit Sonne und am Strand.

Das iPUNKT Magazin stellt Ihnen Tipps vor, wie Sie Ihre Freizeit ganz anders gestalten können, als im heimischen Wohnzimmer.



## BILLARD, BOWLING, INDOOR SOCCER.



Billardcafe Nine Ball, Düren

BOWL'n'LOUNGE, Niederzier / [www.bowlnlounge.de](http://www.bowlnlounge.de)

Soccer Arena, Düren / [www.soccer-arena-dueren.info](http://www.soccer-arena-dueren.info)



## SPIELEN, TOBEN.

Crazytown Kinderspielparadies, Aachen  
[www.crazytown-aachen.de](http://www.crazytown-aachen.de)

Bubenheimer Spieleland, Nörvenich  
[www.bubenheimer-spieleland.de](http://www.bubenheimer-spieleland.de)

Brückenkopf-Park, Jülich / [www.brueckenkopf-park.de](http://www.brueckenkopf-park.de)

## EISLAUFEN, SNOWBOARD, RODELN.

ICEDOME Troisdorf  
[www.eissporthalle-troisdorf.de](http://www.eissporthalle-troisdorf.de)

Skihalle Neuss  
[www.allrounder.de](http://www.allrounder.de)

Skiliftkarussell Winterberg  
[www.skiliftkarussell.de](http://www.skiliftkarussell.de)



## ERLEBNISBAD, WELLNESS.

monte mare / [www.monte-mare.de](http://www.monte-mare.de)

Aquana / [www.aquana.de](http://www.aquana.de)

Claudius Therme, Köln  
[www.claudius-therme.de](http://www.claudius-therme.de)



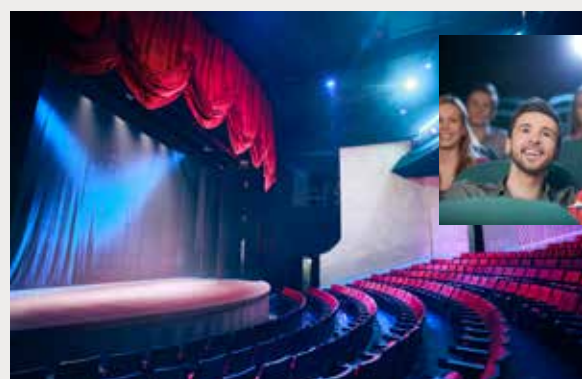
## ODER WIE WÄRE ES MIT:

STERNWARTE AACHEN  
[www.sternwarte-aachen.de](http://www.sternwarte-aachen.de)

ELLIP6 CENTER DÜREN  
[www.ellip6.de](http://www.ellip6.de)

MUSEUM LUDWIG, KÖLN  
[www.museum-ludwig.de](http://www.museum-ludwig.de)

MICHAEL SCHUMACHER  
KART-CENTER  
[www.ms-kartcenter.de](http://www.ms-kartcenter.de)

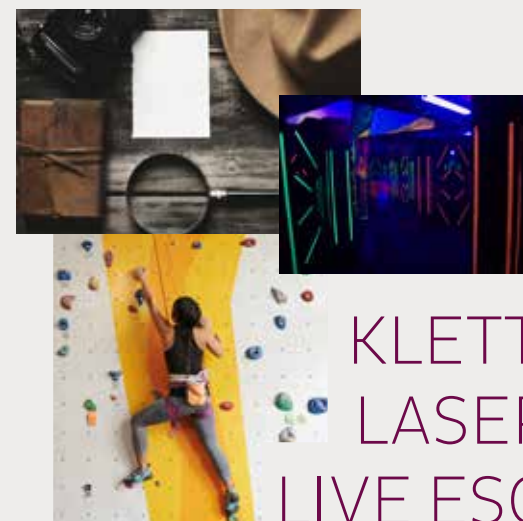


## KINO, THEATER, MUSICAL.

Das Lumen Filmtheater / [www.das-lumen.de](http://www.das-lumen.de)

Theater Aachen / [www.theateraachen.de](http://www.theateraachen.de)

Musical Dome Köln / [www.mehr.de/spielstaetten/musical-dome-koeln](http://www.mehr.de/spielstaetten/musical-dome-koeln)



## KLETTERN, LASERTEC, LIVE ESCAPE.

Campus Boulderhalle, Aachen / [www.campusboulderhalle.de](http://www.campusboulderhalle.de)

Chimpanzodrome, Frechen / [www.chimpanzodrome.de](http://www.chimpanzodrome.de)

LEGs Escape Game Düren / [www.legs-dueren.de](http://www.legs-dueren.de)

Lasertag Stolberg / [www.lasertag-stolberg.de](http://www.lasertag-stolberg.de)

*Wir wünschen Ihnen  
auf jeden Fall viel Spaß!*



## ZEIT DER RUHE – ZEIT DER BESINNUNG

Wenn der Duft von Glühwein, Punsch, frischen Waffeln oder gegrillten Bratwürstchen über Plätze und durch Straßen zieht, ist das ein sicheres Zeichen dafür, dass die Adventszeit begonnen hat und die Vorfreude auf Weihnachten zu spüren ist.

Die Adventszeit ist für die meisten Deutschen ganz eng verbunden mit den Weihnachtsmärkten. Und hier sind alle Sinne angesprochen: Es duftet nach Tanne, Glühwein, Kakao, heißem Punsch, nach Schokolade, Zimt und Koriander, gebrannten Mandeln, Würstchen und Reibekuchen. Dazu hört man den Klang von Weihnachtsliedern, Glockengeläut und das Lachen der Menschen, die nach der Arbeit oder am Wochenende die Weihnachtsmärkte besuchen. In einigen Städten kann man Eislaufen, zum Beispiel in diesem Jahr ebenfalls wieder in Düren oder auch in Köln.

In der Adventszeit bieten die vielen Weihnachtsmärkte in NRW und ganz Deutschland die perfekte Atmosphäre für Familien und bringen die Augen

der Kinder und Erwachsenen zum Leuchten. Aber auch verliebte Paare können eng beisammen in den zahlreichen Hütten am Feuer sitzen, den Glühwein in der Hand halten, das Funkeln von tausenden von Lichtern genießen – einfach romantisch! Oft gilt dabei: Je kleiner der Weihnachtsmarkt, desto schöner und gemütlicher das Ambiente. Zahlreiche Weihnachtsmärkte haben bereits geöffnet oder öffnen in Kürze. Manch einer erstreckt sich über Wochen, andere sind nur an bestimmten Tagen geöffnet.

Die Redaktion des iPUNKT Magazins hat einige wenige aus unserer Region und der näheren Umgebung ausgewählt und stellt sie vor.

## DÜREN

Nach vielen Jahren und langen Diskussionen steht nun das endgültige Konzept der „Weihnachtlichen Stadt Düren“.

Das Herzstück des „Weihnachtlichen Dürens“ ist und bleibt der Weihnachtsmarkt auf dem Kaiserplatz. Doch der erfährt in diesem Jahr eine erhebliche „Aufwertung“. Erstmals wird er um eine Schlittschuhbahn und um zusätzliche Angebote auf der Rathausempore erweitert.

Modeschmuck, warme Cocktails, Feuerzangenbowle, Olivenholzprodukte, italienische Köstlichkeiten und Wollsachen, sowie Honig werden auf der Empore angeboten.

Und diesmal ist mit dem weihnachtlichen Treiben auf dem Rathausvorplatz auch nicht am 23. Dezember Schluss, sondern werden als „Winterland“ bis 8. Januar verlängert. Dazu gibt es zum 20. Male die Weihnachtskirmes auf dem Wirteltorplatz. Und anlässlich des 20jährigen Jubiläums stellen die Schausteller in diesem Jahr einen großen, hell erleuchteten Weihnachtsbaum auf.



Traditionell gibt es am 10. und 11. Dezember die „Lebende Krippe“ auf dem Marktplatz. In Zusammenarbeit mit dem Mandolinenorchester Merken wird dort wieder die Weihnachtsgeschichte aufgeführt.

Neu ist der erste Adventsmarkt der Pfarre St. Lukas am zweiten Adventswochenende an der Annakirche.

Michael Linn, Mitarbeiter der Wirtschaftsförderungsgesellschaft WIN.DN formulierte seine Erwartungen so: „Wir brauchen in der ganzen City Atmosphäre und Wohlgefühlcharakter. Ich bin zuversichtlich, dass wir mit dem neuen Konzept diesem Ziel einen bedeutenden Schritt näher gekommen sind“.



### INFOS

42. DÜRENER WEIHNACHTSMARKT

Datum: 17. Nov. – 22. Dez 2016

Eintritt: kostenlos

Mo-Do, So 11 bis 20 Uhr

Fr & Sa 11 bis 21 Uhr

Toten sonntag, 20.11.2016, ganztägig geschlossen



## LICHTERGLANZ UND HANDWERKSTREIBEN AUF SCHLOSS MERODE

Auf dem malerischen Gelände erwartet Sie ein idyllisches Dorf von liebevoll weihnachtlich geschmückten Holzhäuschen. Schon in den vergangenen Jahren strömten viele Tausende von Besuchern herbei, um sich hier in die Zeit der Pferdeutschen, Edelmänner und Hofdamen entführen zu lassen. Im Schutze der imposanten Schlossfassade erstrahlen der Schlosshof und der weitläufige Park durch unzählige Kerzen, Laternen und Fackeln in weichem, stimmungsvollem Licht. Offene Feuerstellen sorgen überall in den Budenstraßen für Wärme und Behaglichkeit.

### INFOS

[www.weihnachtsmarkt-merode.de](http://www.weihnachtsmarkt-merode.de)

Datum: 23. Nov. – 18. Dez 2016

Eintritt: Erwachsene ab 6,50 €

Die Weihnachtsmarkterlöse tragen zum Erhalt des Schlosses bei. Die umfangreichen Restaurierungsarbeiten nach dem Großbrand im Jahr 2000 dauern noch an.

### INFOS

[www.ksta.de/thema/region/weihnachtsmarkt-bruehl](http://www.ksta.de/thema/region/weihnachtsmarkt-bruehl)

Datum: 22. Nov. – 24. Dez 2016

Öffnungszeiten

So - Fr 11 - 20 Uhr

Sa 11 - 21 Uhr

24.12. bis 14 Uhr

Eintritt: kostenlos

## DER SCHLOSSPLATZ IN JÜLICH IN WINTERLICH GLANZ



Der 44. Weihnachtsmarkt auf dem Schlossplatz stimmt mit Veranstaltungen im Zelt, Leckereien, Glühwein und verschiedenste Geschenkideen auf Weihnachten ein. Und natürlich besucht der Nikolaus regelmäßig den Markt, um den „kleinen“ Besuchern eine Freude zu machen.

### INFOS

[www.werbegemeinschaft-juelich.de](http://www.werbegemeinschaft-juelich.de)

Datum: 17. Nov. – 22. Dez 2016

Eintritt: kostenlos

Toten sonntag ist der Weihnachtsmarkt von 18 bis 21 Uhr geöffnet.



## TRADITIONELLER WEIHNACHTSMARKT IN BRÜHL

Die Innenstadt strahlt mit zahlreichen Lichtern eine heimelige Atmosphäre aus. Mit fantasie- und liebevoll gestalteten Ständen verwandelt sie sich in ein Weihnachtsdorf. Die typischen Leckereien wie Lebkuchen und Glühwein dürfen natürlich nicht fehlen. Ein Rahmenprogramm mit Musikdarbietungen, vertreten sind hier auch Brühler Künstler, rundet den Weihnachtsmarkt ab. Für die kleinen Besucher gibt es ein Kinderprogramm. Am zweiten Advent beteiligen sich die Einzelhändler mit einem verkaufsoffenen Sonntag.



## INFOS

www.koeln.de/tourismus/  
weihnachtliches\_koeln/weihnachtsmaerkte  
Datum: 21. Nov. – 23. Dez 2016  
Uhrzeit: 11 - 21 Uhr  
Eintritt: kostenlos

Die zahlreichen Weihnachtsmärkte, haben teilweise verschiedene Öffnungszeiten

## STIMMUNGSVOLLE ZEIT IN DER DOMSTADT KÖLN

Vor der beeindruckenden Kulisse des Kölner Wahrzeichens empfängt die weihnachtliche Atmosphäre die Besucher aus Nah und Fern. Schon auf dem Bahnhofsvorplatz, unter der stattlichen Kulisse des Doms, riecht man den Duft von Bratäpfeln, Zimtsternen und Glühwein.

In der Kölner Innenstadt finden die größeren Weihnachtsmärkte statt: in der „Heimat der Heinzeln“ in der **Kölner Altstadt**, sind die Gassen des Marktes in unterschiedliche Themenbereiche unterteilt. So, wie die verschiedenen Zünfte, bei denen die Heinzelmännchen der Sage nach unterschiedlichste Arbeiten erledigt haben. Auf dem Heumarkt begeistert eine spektakuläre Eislaufbahn die Besucher. Der **Neumarkt**, auch „**Markt der Engel**“, erwartet seine Gäste mit einem prachtvoll leuchtenden Sternensee. Besonders familienfreundlich ist es im „**Nikolausdorf**“ auf dem **Kölner Rudolfplatz**. Vor allem für die Kinder ist dieser Markt ein Märchen-Paradies. Eine **romantisch-weihnachtliche Dorfidylle** bietet der Weihnachtsmarkt im **Kölner Stadtgarten**. Direkt am Rhein, am **Schokoladenmuseum**, tauchen die Besucher und Besucherinnen ein in maritimes Flair auf dem **Hafen-Weihnachtsmarkt**.

Freundliche „Seeleute“ bieten verschiedene Fischspezialitäten und andere Köstlichkeiten an, in der „Leuchtturm-Spelunke“ gibt es Glühbier und Feuerzangenbowle und der heiße Winzerglühwein wird in einem imposanten 15 Meter langen Holzschiff genossen. Neu und ausgefallen ist die **Christmas Avenue**, Kölns **schwul-lesbischer Weihnachtsmarkt** mit Kleinkunst und Shows zwischen Sparkasse und Westgate am Rudolfplatz.



© Aachener Weihnachtsmarkt - Aachen Tourist Service

## INFOS

www.aachenweihnachtsmarkt.de  
Datum: 18. Nov. – 23. Dez 2016

Öffnungszeiten  
täglich: 11 – 21 Uhr

Eintritt: kostenlos

## TOLLE ATMOSPHÄRE AUF DEM AACHENER WEIHNACHTSMARKT

Der Aachener Weihnachtsmarkt präsentiert sich mit seiner einzigartigen Kulisse in Aachens authentischer Altstadt von seiner schönsten Seite. In der Vorweihnachtszeit verwandeln sich die Plätze und Gassen rund um Dom und Rathaus in ein stimmungsvolles Paradies aus Lichterglanz und Farbenpracht. Der festliche Budenzauber bezaubert kleine und große Kinder, das vielfältige Angebot an Edlem und Originellem lässt Wünsche in Erfüllung gehen. Kein Wunder also, dass er längst zu einem absoluten Muss geworden ist.



## INFOS

www.monschau-weihnachtsmarkt.de  
Datum: 1. bis 4. Advent  
samstags & sonntags  
jeweils um 15, 16 und 17 Uhr

Die Aufführungen der »Lebenden Krippe« finden am Felsenkeller Brauhaus und Museum in Monschau statt. Die mit viel Liebe und Phantasie gebaute Krippe kann zwischen den Vorstellungen besichtigt werden.

## DIE „LEBENDE KRIPPE“ AUF DEM WEIHNACHTSMARKT IN MONSCHAU

Wer noch einen Sinn bewahrt hat für das Wesen von Advent und Weihnachten, der findet gewiss Gefallen an der »Lebenden Krippe«, der wird vielleicht sogar auf ganz persönliche Weise still von diesem Spiel berührt. Die »Lebende Krippe« mit der »Heiligen Familie«, mit den Hirten, dem Verkündigungengel und dem Aufzug der »Heiligen Drei Könige« erzählt das Geschehen von Bethlehem in volkstümlich schlichter Weise.



## CHRISTMASSHOP IM LEOPOLD-HOESCH-MUSEUM

Weihnachtliche Stimmung im Leopold-Hoesch-Museum Düren: Von Ausstellungskatalogen und Kunstbüchern, außergewöhnlichen Geschenkartikeln und handwerklichem Schmuck sowie Taschenkreationen bis hin zu einer Weinedition des Weinguts Domaine Richeaume der Familie Hoesch reicht das große Angebot.

Der Museumsshop bietet auch vielfältige und attraktive Produkte. Mit Sujets aus der Sammlung des Leopold-Hoesch-Museums & Papiermuseums Düren sind die hochwertig verarbeiteten Artikel einzigartige Souvenirs.

Ob als Geschenk oder persönliche Erinnerung an den Museumsbesuch ist für jeden Geschmack etwas dabei!

In den Adventswochen vom 27.11.2016 – 10.01.2017 (10-17 Uhr) lädt der Christmasshop in besinnlicher Atmosphäre zum besonderen Käuferlebnis ein. Das Sortiment reicht von Kunsthandwerk, Designartikel, Dürener Spezialitäten, Schmuckkunst, Textilwaren bis hin zu Kinderspielwaren.

Donnerstags ist die Öffnungszeit 10-19 Uhr. Montags bleibt der Shop geschlossen.

# ERST FEST, DANN FRUST?

RECHTSLAGE RUND UM GUTSCHEIN, PRÄSENT UND CO.

## GUTSCHEINE

### WIE LANGE SIND SIE GÜLTIG?

Gutscheine sind grundsätzlich drei Jahre gültig, gemessen ab dem 01.01. des Folgejahres desjenigen Jahres, in dem der Gutschein ausgestellt wurde. Ein in 2016 ausgestellter Gutschein hat daher grundsätzliche Wirksamkeit für drei Jahre ab dem 01.01.2017 (also bis zum 31.12.2019). Dies orientiert sich an der regelmäßigen Verjährungsfrist aus vertraglichen Ansprüchen.

In Einzelfällen kann eine kürzere Wirkungsdauer vorliegen, nämlich dann, wenn sich im Einzelfall eine Verkürzung der Wirkungsdauer auch aus der Art der Dienstleistung ergibt, etwa bei einem Gutschein der eine bestimmte Dienstleistung zum Gegenstand hat (Kosmetikbehandlung oder Tennisstunde). Wenn zu erwarten ist, dass in ein oder zwei Jahren Lohn- oder sonstige Kosten ansteigen können, die den Wert des Gutscheins übersteigen, könnte er nicht mehr hinreichend sein. In dem Fall kann man nach Ablauf der Befristung bis zum Eintritt der regelmäßigen Verjährung den bereits gezahlten Betrag abzgl. einer Entschädigung für den Gewinn,



der dem Unternehmer durch die Nichteinlösung entgangen ist, zurückfordern. Mittlerweile ist durch Gerichte entschieden, dass Gutscheine im Wert eines bestimmten Geldbetrages, für den man bei einem bestimmten Händler einkaufen kann (z. B. amazon.de), nicht unterhalb der regelmäßigen Verjährungsfrist befristet werden können.

### EINLÖSUNG IN BARGELD?

Ein Gutschein lässt sich nicht in bar einlösen.

### WER KANN IHN EINLÖSEN?

Gutscheine sind sogenannte „kleine Inhaberpapiere“ und legitimieren denjenigen, der sie dem Händler vorlegt zum Eintausch gegen Ware oder Dienstleistung – also jede Person, die ihn vorlegt.

### EINLÖSUNG NACH INSOLVENZ DES HÄNDLERS?

Sollte der Händler nach Ausstellung des Gutscheins insolvent werden (also das Insolvenzverfahren über sein Vermögen eröffnet werden), bleibt dem Gutscheininhaber keine Alternative, als seine Forderung aus dem Gutschein im Nennwert zur Insolvenztabelle anzumelden.

In den Regalen der Supermärkte dürfen wir es bereits Anfang Oktober feststellen: der Einzelhandel rüstet zum Weihnachtsfest auf. Wir selbst mögen den Anblick weihnachtlich eingepackter Printen und sonstiger Süßwaren auf Grund der immer noch milden Temperaturen nicht wirklich glauben. Wie dem auch sei: die Weihnachtszeit – und mit ihr die Zeit des exzessiven Schenkens – kommt. Für die Juristen, die (auch) im deutschen Kaufrecht firm und tätig sind, offenbart sich nach dem Fest, erfahrungshalber insbesondere direkt ab Anfang Januar ein Aufschwung spezieller Mandate und Beratungsanfragen.

Der/die Beschenkte ist zuweilen nicht vollends glücklich mit seinem Präsent: man hat es schon und wollte es nicht doppelt, man hatte es schon einmal und will es nicht mehr, es passt einem nicht oder es gefällt einem schlicht nicht.

All diese Szenarien führen zu denselben regelmäßigen Fragen: Kann ich das umtauschen oder einlösen? Gutscheine verlegt man manchmal oder hat sie jahrelang vergessen: Kann ich ihn trotzdem noch einlösen? Mit einem Kassenbon kann ich immer Neuware umtauschen, oder nicht?

Hier die wichtigsten Fakten zur Rechtslage:

## UMTAUSCH VON WARE

Zunächst ein IRRTUM: Ich kann meine Neuware beim Einzelhändler gegen Vorlage des Kassenbons immer wieder umtauschen bzw. mein Geld zurückverlangen.

NEIN, der Kaufvertrag ist in dem Moment geschlossen, in dem Sie die Ware im Geschäft erhalten und im Gegenzug den Kaufpreis gezahlt haben. Das Gesetz sieht nicht vor, dass Sie ohne besondere Widerrufs- und/oder Rücktrittsgründe den Kauf rückgängig machen können. Wenn Händler sich auf die Rücknahme gegen Vorlage des Kassenbons einlassen, ist das reine KULANZ und kein Anspruch, den Sie haben!

Ein Sonderfeld bilden die Kaufverträge, die Sie im sogenannten Fernabsatz schließen, also solche für deren Abwicklung man sich heutiger Telekommunikationsmittel bedient; bestes Beispiel: das Internet. Bei Internetverkäufen, aber auch bei Käufen, die man telefonisch tätig, per E-Mail oder Fax, hat der Verbraucher (also ein Mensch, der bei diesem Rechtsgeschäft nicht gewerblich tätig ist) gegenüber dem Unternehmer (ein solcher, der gewerblich verkauft) ein Widerrufsrecht, welches er zwei Wochen lang nach Zugang einer ordnungsgemäßen

Widerrufsbelehrung in Textform geltend machen muss. Wird widerrufen, sind alle wechselseitig gewährten Leistungen grundsätzlich an den jeweils anderen zurückzugeben (also Ware zurück gegen Geldrückgabe).

Ist die Ware mangelhaft, kann nach gewissen Voraussetzungen ein Rücktritt vom Kaufvertrag relevant sein. Grundsätzlich muss der Käufer den Verkäufer bei Mangelhaftigkeit zunächst ergebnislos zur ordnungsgemäßen Nacherfüllung des Kaufvertrages unter Fristsetzung aufgefordert haben (Gib' mir innerhalb von 10 Tagen eine mangelfreie Kaufsache!). Erfüllt der Verkäufer nicht nach, kommt ein Rücktritt in Betracht, ausweislich dessen man sich auch vom Kaufvertrag wieder lösen kann.

Die gängige Umtauschpraxis der Kaufhäuser oder sonstigen Einzelhändler gegen Vorlage des Kassenbons ist daher ein rein kulantes Entgegenkommen der Verkäufer oder eine Taktik, um den auch unzufriedenen Kunden gleichwohl im Geschäft zu binden. Weigert ein Verkäufer sich, die Ware zurückzunehmen, hat der Käufer ohne Widerrufsmöglichkeit und/oder Rücktritt nach dargestellten Voraussetzungen kein Rückgaberecht.

Krasse, allerdings sicher kaum vorkommende Fälle, im Rahmen derer man sich wieder vom Kaufvertrag lösen kann, sind solche der Anfechtung. Werden Sie als Käufer vom Verkäufer z. B. durch Drohungen zum Kauf bewogen („Kaufen Sie diesen pink-karierten Elchpullover, oder ich verprügele Sie!“), können Sie später Ihre Käuferklärung anfechten und den Kauf ebenfalls rückabwickeln.

Das Gleiche gilt, wenn der Verkäufer Sie arglistig täuscht („Dieses Marzipanbrot enthält Vitamin C und heilt Ihre derzeitige Grippe innerhalb von zwei Tagen.“), sowie wenn der Käufer einem beachtlichen Irrtum unterlegen ist (z. B. Käufer wollte bei amazon.de einen HiFi-Verstärker für 2.000,00 € und hat aus Versehen bei der Anzahl 10 eingegeben).

Rechtsanwalt Dirk Valter



**Weihnachtsmarkt  
Düren**

auf dem  
**Kaiserplatz  
(am Rathaus)**

**17. Nov. - 22. Dez. 2016**  
täglich ab 11.00 Uhr geöffnet  
Totensonntag geschlossen

SCHLÖSSER & WINTERGARTEN DÜREN

**Graßmann** GMBH  
Alles aus einer Hand.

**Schilder**

Schlüssel, Schlösser und Schließsysteme für Privat und Industrie, Reparaturen aller Art, Beschläge und Zubehör, Schlüsselaccessoires

**Stempel**

hochwertige Stempel aus eigener Fertigung, selbstfärbende Stempel, Stempelautomaten, Paginierer, Schlagstempel, Einbrennstempel, Stempelzubehör

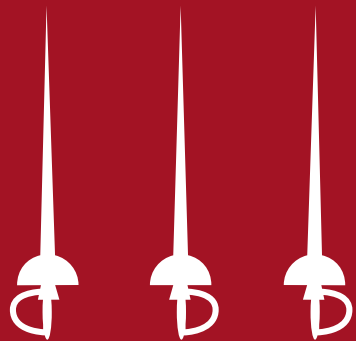
**Schlüssel**

Gravuren, Frontplatten, Fabrikschilder, Alu-Press-Schilder, Kfz-Schilder, Folienschriften, Praxenschilder, Magnetschilder, wetterfester Digitaldruck, Fahrzeugbeschriftung

Graßmann GmbH  
Kölnstraße 88  
52351 Düren

Tel.: (0 24 21) 1 64 55  
Fax: (0 24 21) 1 66 24  
info@grassmann-gmbh.de  
www.grassmann-gmbh.de

**FECHTEN IST WIE BOXEN AUF DEM SCHACHBRETT.**



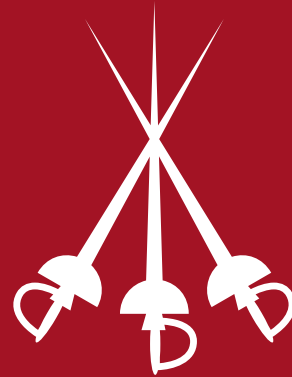
**KIRSCH HECK VALTER**

**MICHAEL KIRSCH**  
Fachanwalt für Bau- und Architektenrecht  
Fachanwalt für Familienrecht  
Fachanwalt für Verwaltungsrecht  
(Privates und öffentliches Baurecht, Familienrecht, Immobilienrecht)

**DR. JUR. ERICH HECK**  
Fachanwalt für Arbeitsrecht  
Fachanwalt für Strafrecht  
(Arbeitsrecht, Strafrecht, Wirtschaftsrecht)

**DIRK VALTER**  
Fachanwalt für Arbeitsrecht  
Fachanwalt für Miet- und Wohnungseigentumsrecht  
(Arbeitsrecht, Immobilien- und Maklerrecht, Nachbarrecht)

**KIRSCH HECK VALTER PARTGMBB**



**WESTANWÄLTE**

**ZENTRALBÜRO AACHEN**  
Oligsbendengasse 12-14, 52070 Aachen  
Telefon +49 241 94661-0  
Telefax +49 241 94661-57

**BÜRO DÜREN**  
Schenkelstraße 9, 52349 Düren  
Telefon +49 2421 99001-0  
Telefax +49 2421 99001-19

**BÜRO HEINSBERG**  
Klostergasse 17, 52525 Heinsberg  
Telefon +49 2452 924228-0  
Telefax +49 2452 924228-28

**WWW.WESTANWÄLTE.DE**

**KÜCHE & BALKON INKLUSIVE**

**Neue Wohnung gesucht?**

**Düren-City. Nicht nur top modernisiert!**

	3 ZKDB-Balkon ca.55 m <sup>2</sup> :	405,- €	zzgl. BK/HK/Kaution B - 73,8 kWh, Gas, Bj 1952
	3 ZKDB-Balkon ca.61 m <sup>2</sup> :	430,- €	
	3 ZKDB-Balkon ca.75 m <sup>2</sup> :	530,- €	

**PRO CASA**

Weitere Infos? Besichtigung?  
[T] 0 24 21 . 491 63 204  
[W] [www.besser-wohnen-dueren.de](http://www.besser-wohnen-dueren.de)

# JONATHAN

VON HEINZ SEEGER

Ich würde Ihnen gern von Jonathan erzählen, von Jonathan, der sich bei mir einstellte, als ich über eine Geschichte für diese Zeit nachzudenken begann. Ich erkannte Jonathan als einen in seiner Einfachheit besonderen Menschen.

Jonathan war arglos. Vorbehalte waren ihm fremd. Menschen traute er. Er war ihnen gut. Deshalb nannte man ihn einfältig. Jonathan, hieß es, sei wie ein Kind. Damit meinte man Unschuld. Aber Jonathan war auch ein Denker. Das wusste man. Nur wusste man nichts damit anzufangen. Jonathan war gläubig, trotz all der Fragen, die ihm offen blieben. Nicht Antworten trugen ihn, sondern Vertrauen. „Schwierig“, dachte Jonathan manchmal angesichts des Schweigens, in das er so oft sprach. „Schwierig.“ - Aber er blieb im Gespräch, richtete sich ein.

„Er muss wohl übrig geblieben sein“, sagten die Leute, wenn sie von Jonathan sprachen. „Man muss ihm gut sein“, sagten die einen. „Er ist ein Narr“, sagten die anderen. So schieden sich die Geister. Jonathan lebte bei seinen Schafen. Er liebte ihre Wärme und teilte ihren Frieden. Wenn er mit ihnen sprach, horchten sie auf.

„Komisch“, dachte Jonathan, „die Friedlichen unter den Tieren sind die Dummen unter den Menschen.“ „Schaf“ hatte ihn sein Lehrer einmal genannt. Und wenn er es gar arg mit ihm meinte, schimpfte er ihn einen „Esel“. Fehlte nur noch der Ochs.

„Ausgerechnet sie findet man in der Krippe“, dachte Jonathan. Die Duldsamen und die Arbeitstiere. Wie die Mägde, die Knechte, die Hirten. Jonathan kannte die Schrift: „Höret, ihr Himmel, horch auf, du Erde, denn es redet der Herr: Söhne zog ich heran und erhöhte ich; sie aber lehnten sich gegen mich auf. Ein Ochs kennt seinen Besitzer, ein Esel die Krippe seines Herrn, Israel aber hat keine Erkenntnis, mein Volk hat keinen Verstand.“ So stand es bei Jesaias. (1,2-3) Deswegen, das wusste Jonathan, finden sich Ochs und Esel in der Krippe. Im Stall von Bethlehem fehlten sie noch. Was heute nur noch Folklore und Idylle ist, war dem Propheten Mahnung und Klage. Was wurde daraus? Wenn's ernst wird, dachte Jonathan, rettet man sich ins Niedliche.

Eines Tages kam Jonathan in die Stadt. Da war nun keine Rede mehr von einem Herrn, der zu seinem Volk spricht. Kein Anspruch, der über den Tag hinausging. Nichts als emsigste Geschäftigkeit. Die Geschwindigkeit, zu der man inzwischen fähig war, hatte längst alle Entfernung aufgehoben, und die Eile, die die Menschen trieb, hatte die Zeit verschluckt. ‚Global players‘ in einem ‚global village‘. Unnütz, ihm das zu übersetzen. Jonathan hätte es auch in seiner eigenen Sprache nicht verstanden.

Wenn er so für sich dachte, blieb Jonathan oft auf dem Weg stehen. Da behinderte er die, die an ihm vorüber wollten. Gespenstisch ihre stumme Eile, und beklemmend das Geschiebe und Gedränge. Jonathan stand und verstand nicht.

Dann betrat er eine dunkle Gaststube. Dünste schlugen ihm entgegen und Gerüche einer deftigen Küche. An schmalen Tischen saßen alte Leute. Zumeist Frauen, vereinzelt auch Paare. Man schwieg sich an. Eine stämmige Kellnerin, rote Striemen am Hals und Schweiß auf der Stirn, drückte sich zwischen den Tischen hindurch, reichte hier an, nahm dort auf. Die Küche komme nicht nach, hieß es. Krankheitsausfall. Unterdrücktes Murren. Unruhe im Warten. Ein Fremder setzte sich zu ihm. „Ja, der Stuhl ist noch frei.“ - „Aber natürlich können Sie sich dazusetzen.“

Der Fremde war auf der Durchreise. Er wollte noch einmal das Urige dieser alten Kneipe erleben, frühe Erinnerung, „ein bisschen Nostalgie“, sagte er. Sie wechselten das eine und andere Wort. Der Fremde hatte hier einmal gelebt, vor Zeiten. „Und wo sind Sie jetzt zu Haus?“ fragte Jonathan. „Im Flieger.“ „Im Flieger?“ „Ja, ständig unterwegs. Weltkonzern, riesige Umsätze, jetzt allerdings Krise.“ Lauter Stakato-Sätze. Die Ökonomie reichte bis in die Syntax. „Ja“, schloss er, nachdem er seine Haxe verzehrt und das Fett aus den Mundwinkeln gewischt hatte, und der Stolz stand ihm dabei auf der Stirn, „ja, das ist Leben.“

„Und der Sinn?“ fragte Jonathan zögernd, als müsse er sich allein schon für dieses Wort entschuldigen. „Wie, Sinn?“ fragte der Fremde reichlich verdutzt, „Sinn, was meinen Sie mit Sinn? Da schäumt das Leben. Da heißt es Zupacken. Da muss man vorn sein“. Jonathan fröstelte. Er verabschiedete sich verstört und ging.

Verkaufsglanz rundum. Noch waren es Wochen bis zu dem Fest, das man für das schönste hält. Alles aber war schon da. Lichter und Bäume und Kugeln, Bänder und Lametta, und Lieder. Lieder, die nur noch sich selbst sangen. Akustische Raumfüllsel.

Gestohlene Weihnacht, über Wochen gestreckt, und in dem Augenblick erledigt, wo die Botschaft des Festes vernommen werden sollte. Die Botschaft vom sich klein machenden Gott, damit der Mensch groß werde in der Liebe. Friede und Freude und Geschwisterlichkeit sollten aufs Neue erstehen über alles Trennende und über die Öde der Tüchtigkeitswüsten hinweg. Innehalten. Verweilen, erfülltes Heimweh, für einen kurzen Augenblick.

Wer aber sollte das aushalten? Nichts gefährlicher als das, zwei volle Tage Fest und dazu noch der Abend, den man einmal den Heiligen nannte - Jonathan ahnte, dass das dem Rastlosen unerträglich sein musste. Der Gestresste erträgt nicht die Stille. Dazu noch der Harmoniezwang im familienentwöhnten Zusammensein, wenn's schlimm kommt, auch noch mit Gefühlen. Wer sollte das ertragen.



Früher, ja früher in der Kindheit, was war da für eine Wärme gewesen, was für eine Wonne. Advent, tatsächlich Advent, das lange Warten, erst eins, dann zwei, dann drei, dann vier, dann steht das Christkind vor der Tür. Diese Geborgenheit im kindlichen Wunderglauben, das knisternde Geheimnis verschlossener Zimmer, Lichterfülle und Überraschung, Flöte, Lieder und sogar das Evangelium, vom Jüngsten in der Familie mit schrägem Blick zu den Geschenken unterm Baum vorgetragen.

„Es begab sich aber in jenen Tagen, dass vom Kaiser Augustus ein Befehl erging, dass der ganze Erdkreis sich zählen lasse. Auch Joseph ging von Galiläa aus der Stadt Nazareth hinauf nach Judäa in die Stadt Davids, welche Bethlehem heißt, um sich mit Maria, seiner Verlobten, die schwanger war, zählen zu lassen.“

Und dann dieses unvergleichliche, dieses wunderbare: „Fürchtet euch nicht! Denn siehe, ich verkündige euch eine große Freude, die allem Volke widerfahren wird; denn heute ist euch der Heiland geboren, welcher ist Christus, der Herr.“ Was für eine Sprache und was für eine Botschaft. Wie lange nun schon verhallt, von der Zeit verschluckt, versandet in der flachen Beliebigkeit des Säkularen.



DR. HEINZ SEEGER

Angehöriger der Generation der Luftwaffenhelfer. Vor dem Abitur Militär und Gefangenschaft. Dann Studium in Bonn. Promotion mit einer Arbeit über Heinrich Heine. Zunächst Lehrer am Stiftischen Gymnasium, dann ein Vierteljahrhundert Leiter des Gymnasiums am Wirteltor in Düren. Lehrauftrag für Neuere Deutsche Literatur an der Universität Köln. Freude am Denken, eingebunden in Familie, dankbar fürs Alter.

Am Abend sehen wir Jonathan auf dem Bahnhof. Wartende Menschen in der Kälte, Lichter, Signale, Durchsagen. „Achtung an Gleis drei, ein Zug fährt durch.“ Und wieder: „Ein Zug fährt durch.“ Wie ein Windstoß schießt es silbern an den Wartenden vorbei. Helligkeit und Plüsch hinter erleuchteten Fenstern. Ganz vorn in einem Abteil haben es sich zwei Alte gemütlich gemacht. Jonathan erkannte in ihnen Sinn und Zeit. „Was machen die da?“ fragt er sich verwundert. Sie fahren davon, sie werden nicht mehr gebraucht.

WIE HÄTTE MAN IHM DAS ERKLÄREN KÖNNEN.



Illustration von Shoshannah Brombacher, New York  
Tusche auf Papier 35,5 X 27,5 cm,

# Mobilität für eine neue Generation.

Der neue **IONIQ Elektro**



- IONIQ Elektro
- elektrische Reichweite: bis zu 280 km emissionsfrei
  - ab November 2016 erhältlich

ab **33.300 EUR**

Erleben Sie mit dem neuen Hyundai IONIQ ein weltweit einzigartiges Fahrzeugkonzept. Sie haben die Wahl zwischen drei alternativen Antriebsformen: IONIQ Hybrid, IONIQ Elektro und ab Sommer 2017 IONIQ Plug-in-Hybrid. Der IONIQ Elektro zeichnet sich aus durch emissionsfreien Fahrspaß und eine hohe Reichweite.

### Autohaus Rudolf Sazma e.K.

Kölner Landstraße 242 - 244, 52351 Düren

[www.sazma.hyundai.de](http://www.sazma.hyundai.de)



Stromverbrauch kombiniert: 11,5 kWh/100 km; CO<sub>2</sub>-Emission kombiniert: 0 g/km; Effizienzklasse: A+.

**8** JAHRE / 200.000 KM  
BATTERIE  
GARANTIE\*

**5** JAHRE\*  
GARANTIE  
OHNE  
KILOMETER-  
BEGRENZUNG\*

Fahrzeugabb. enthält z. T. aufpreispflichtige Sonderausstattung.  
\* 5 Jahre Fahrzeug- und Lackgarantie (3 Jahre für Car Audio inkl. Navigation bzw. Multimedia sowie für Typ 2 Ladekabel) ohne Kilometerbegrenzung, 8 Jahre Garantie für die Hochvolt-Batterie oder bis zu 200.000 km, je nachdem, was zuerst eintritt (2 Jahre für die Starterbatterie ohne Kilometerbegrenzung), sowie 8 Jahre Mobilitätsgarantie mit kostenlosem Pannendienst und Abschleppdienst (gemäß den jeweiligen Bedingungen im Garantie- und Serviceheft). Fünf kostenlose Sicherheits-Checks in den ersten 5 Jahren gemäß Hyundai Sicherheits-Check-Heft. Für Taxis und Mietwagen gelten generell abweichende Regelungen.

## ROSWITHAS MENÜ

# EIN FESTTAGSSCHMAUS

Passend zur aktuellen Jahreszeit stellt Ihnen unsere kulinarische Expertin Roswitha Halstein ein saisonales 3 Gänge Menü vor mit Produkten aus den Hofläden des Kreises und Region.

Viel Freude und guten Hunger!



Ein großes Dankeschön an HEINZ KÜHLEN - GEFLÜGEL für die leckere Gans. Seinen Marktstand finden Sie auf dem Dürener Wochenmarkt.

Telefon: 02452 4457

ROSWITHA HALSTEIN



30 Jahre lang Inhaberin des Michelin-Sternrestaurants „Hefter“ in Düren. Ihr Restaurant hat Düren zum Mekka der Gourmets aus aller Welt gemacht.



# PARFAIT VON GEFLÜGELLEBER IM PUMPERNICKELMANTEL

## ZUTATEN FÜR 4 PERSONEN

250g Geflügelleber (Hähnchen oder Ente)  
250g geklärte Butter  
20g Rosinen  
6 EL Rotwein  
6 EL Portwein  
6 EL Madeira  
1 EL Cognac  
3 ganze Eier  
1/2 Blatt Gelatine  
1 Zweig Rosmarin  
Salz, (evtl. Pökelsalz wegen der Farbe)  
Pfeffer, Zucker  
150g Pumpernickel  
120g Rosinen

## ZUBEREITUNG

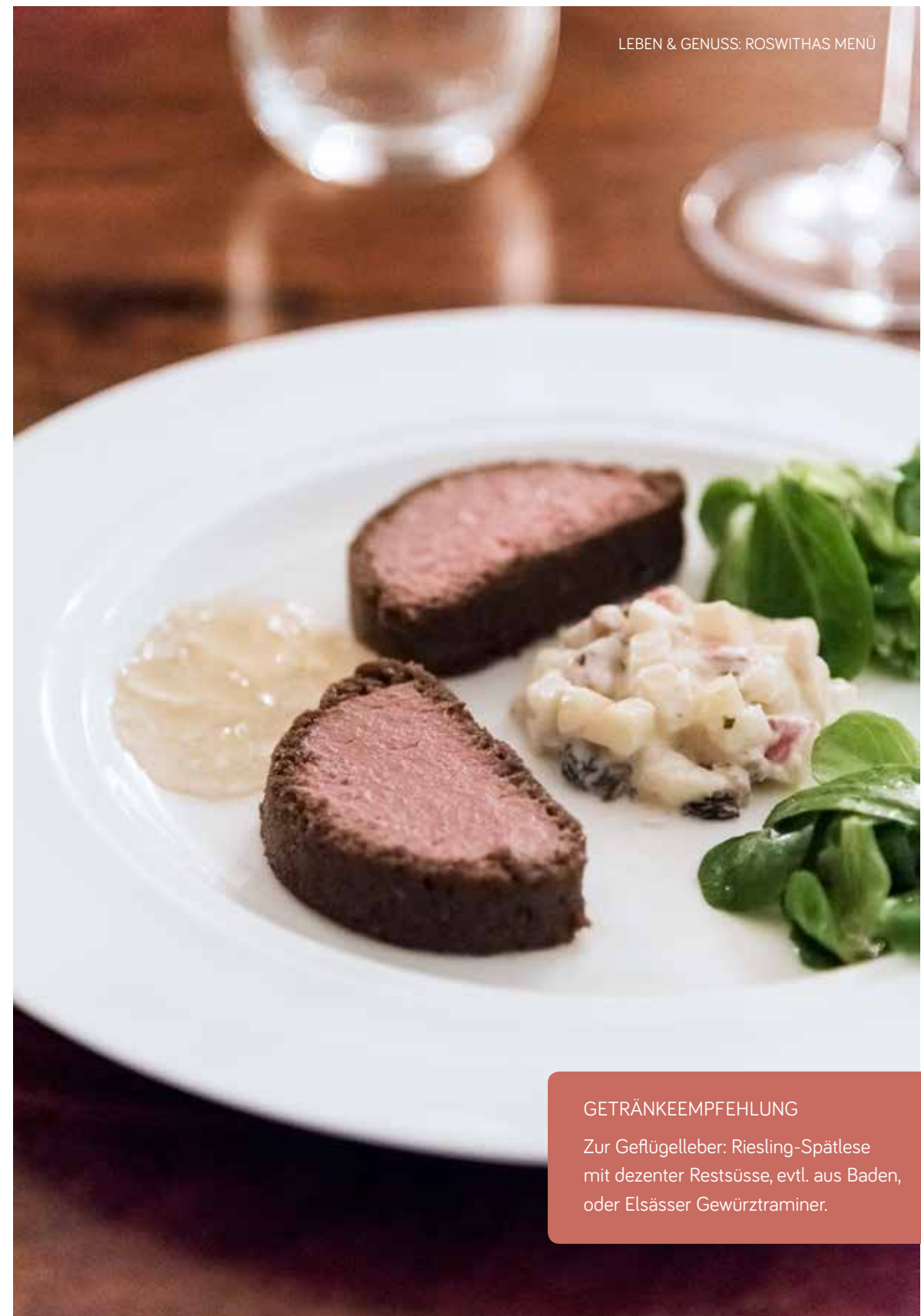
Rotwein, Portwein, und Madeira und bis auf ca. 6 EL reduzieren, das 1/2 Blatt Gelatine zugeben, Geflügelleber von Adern befreien und mit den Gewürzen und der Reduktion im Mixer fein pürieren, langsam die Eier zugeben, danach die leicht abgekühlte Butter unterrühren, bis eine cremige Masse entstanden ist, durch ein Sieb passieren und in eine mit Alufolie ausgelegte und gebutterte Pastetenform füllen, im Wasserbad bei 80° Wassertemperatur ca. anderthalb Stunde garen bis sie festgeworden ist.

Rosinen und Pumpernickel im Mixer (evtl. Moulinette) zu einer homogenen Masse zerkleinern, zwischen zwei Folien dünn ausrollen und die abgekühlte Terrine darin einschlagen.

## APFEL-WALNUSSESSALAT

1 Apfel  
5 Walnüsse gehackt  
10g Rosinen  
1 EL Zitronensaft  
1 EL Creme fraiche  
Zucker, Salz

Apfel in kleine Würfel schneiden, alle anderen Zutaten zu geben, alles vermengen, evtl. etwas geschlagene Sahne zugeben, damit der Salat cremig ist.



## GETRÄNKEEMPFEHLUNG

Zur Geflügelleber: Riesling-Spätlese mit dezenter Restsüße, evtl. aus Baden, oder Elsässer Gewürztraminer.

# DIE WEIHNACHTSGANS MIT BRATAPFEL & MARONEN

## ZUTATEN

1 frische Gans, ca. 5kg	2 eingeweichte Brötchen	200g Rosinen
1 kg Hackfleisch, gemischt oder Bratwurstbrät	2 Stängel Beifuss	2 Äpfel (Golden Delicious)
1 Zwiebel (vorher etwas angedünstet)	2 Stängel Estragon	1 Liter Brühe gemischt (Geflügel und Gemüsebrühe)
1 Bund Wurzelgemüse	1 Stängel Rosmarin	1 EL Honig
3 Eier	200g Walnüsse	



## ZUBEREITUNG

Die Gans ausnehmen, gründlich säubern und trocknen.

Das Gehackte mit den Eiern, klein geschnittene Zwiebel und Äpfel, dem Brot, den kleingehackten Nüssen, Rosinen, Kräutern und Pfeffer und Salz vermengen. Wer mag, kann die Leber durchdrehen und mit zum Hackfleisch geben.

Nun alles in die gesalzene Gans füllen, und darauf achten, dass die Füllung sehr fest sitzt und die Gans völlig ausfüllt. Die Bauchöffnung mit festem Zwirn sorgfältig zunähen.

Die Gans nun in einen Bräter auf etwas Wurzelgemüse legen, mit der Brust nach oben, in den Backofen (untere Schiene) schieben, und etwas Brühe angießen. Das Ganze ca. 1,5 Stunden bei 200°C garen.

Danach den Herd auf 180° herunterschalten, die Gans drehen - den Rücken nach oben - und weitere 1,5 Stunden garen. Dabei regelmäßig mit der Gemüse-Geflügelbrühe übergießen.

Wenn die Gans gar ist (man muss gleichmäßig mit einer Fleischgabel durchstechen können), herausnehmen und mit Honig einpinseln, Ofen auf 240°-250°C stellen und in ca. 15 - 20 Minuten knusprig braten.

Die Gans im geöffneten Backofen warmhalten und das Backblech mit dem Fond durch ein Sieb gießen. Das Fett mit einer Kelle vorsichtig abschöpfen und den Sud in einem Topf aufkochen. Entweder mit Saucenbinder andicken oder kalte Butter zum Binden einrühren. Abschmecken, Mmmmmhh.

## GETRÄNKEEMPFEHLUNG

Als Rotwein könnte ich mir gut einen Brunello di Montalcino vorstellen oder einen Côtes du Rhone.

Aber auch für Leute, die lieber Weißwein trinken, gibt es eine Empfehlung: eine gehaltvolle Pfälzer Spätlese oder einen Elsässer Grand Cru.

Dazu passen gut selbstgemachte Kartoffelklöße, Rotkohl, gefüllter Bratapfel, Maronen, Preiselbeeren...

Es erfordert einigen Aufwand, dieses Gericht zuzubereiten, aber das Ergebnis ist unvergleichlich.

Ihre Gäste werden begeistert sein.

# ROTWEIN-BIRNEN MIT PEKANUSS-CRUMBLE

## ZUTATEN FÜR 4 PERSONEN

2 Birnen, fest, je ca. 200g  
 60g Zucker  
 1 Vanilleschote  
 1 Zimtstange  
 2 Sternanis  
 2 Kardamomkapseln  
 2 Scheiben Bio Orange  
 2 Scheiben Bio Zitrone  
 1 Flasche Rotwein, halbtrocken/fruchtig  
 50g Butter  
 50g Pekanuss  
 ca. 50g Zucker für das Karamell

passend dazu Vanille- oder Zimteis

## ZUBEREITUNG

Die Birnen schälen, halbieren und das Kerngehäuse entfernen. Das Mark aus der Vanilleschote kratzen, Orange und Zitrone in Scheiben schneiden.

Den Wein, die Orangen- und Zitronenscheiben, das Vanillemark und die Gewürze in einen hohen Topf geben, je nach Geschmack den Zucker dazu geben und alles einmal aufkochen.

Die Birnen hinzugeben, sodass sie komplett mit Flüssigkeit bedeckt sind. Bei niedriger Hitze etwa 15 Minuten köcheln, bis sie weich sind. Anschließend vorsichtig herausnehmen.

Ein Teil der Flüssigkeit in einen Topf geben und mit der Butter zu einer sirupartigen Konsistenz reduzieren. Danach die Gewürze entfernen, den Sirup über die Birnen gießen.

Für den Pekanuss-Crumble die Nüsse auf ein mit Backpapier ausgelegtem Blech verteilen. Den Zucker in einen Topf geben und langsam erhitzen bis ein goldbraunes Karamell entsteht. Vorsicht, dass der Zucker nicht zu dunkel wird und anbrennt.

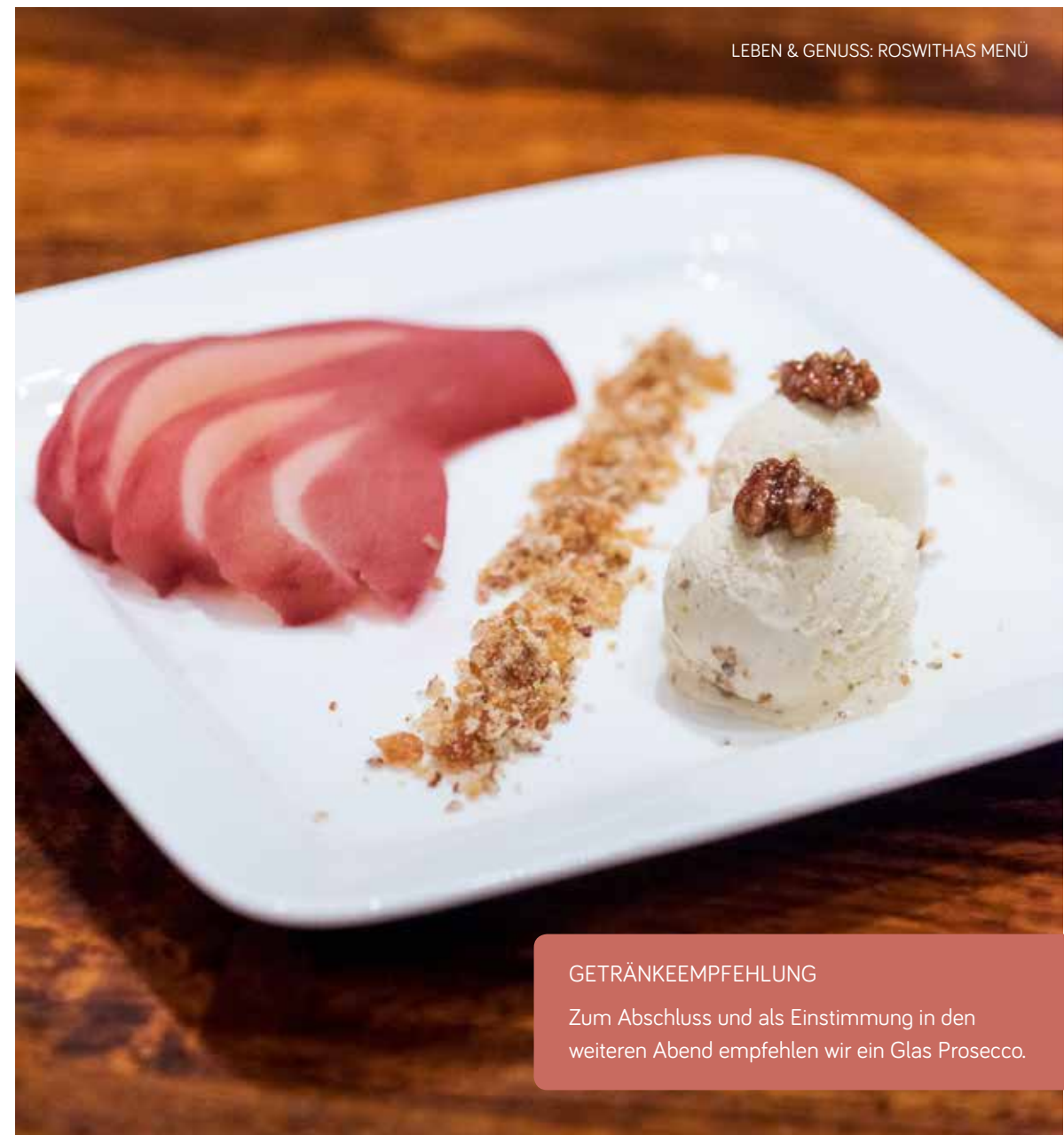
Das Karamell langsam und gleichmäßig über die Nüsse gießen und vollständig erkalten lassen. Danach die karamellisierten Nüsse im Mixer zerkleinern. Wer keinen Mixer zur Hand hat kann auch die Nüsse in einen Gefrierbeutel füllen und mit einem Nudelholz zerkleinern.



Zum Schluss die Birnen auf die Teller verteilen und die Crumble daneben streuen. Das Eis daneben setzen und mit den karamellisierten Nüssen dekorieren.

### TIPP: DIE ALKOHOLFREIE VARIANTE

Wenn Sie keinen Wein verwenden möchten, bietet sich Johannisbeer-, Kirschsafte oder Grenadine an. Passen Sie dann die Zuckermenge entsprechend an.



### GETRÄNKEEMPFEHLUNG

Zum Abschluss und als Einstimmung in den weiteren Abend empfehlen wir ein Glas Prosecco.

Viel Spass beim Nachkochen  
und gutes Gelingen!

Eure Roswitha

# DAS HÄLT DER WINTER FÜR UNS PARAT

Wenn es draußen kalt wird ist es Zeit, unsere Abwehrkräfte zu stärken. Hier ein paar Tipps für vitaminreiches, frisches Obst und Gemüse direkt von unserem Wochenmarkt.

## SCHWARZWURZEL

Der Spargel des Winters. Geschält sehen die Stangen aus wie Spargel, im Geschmack unterscheiden sie sich ein wenig in der Würze. Gekocht wie Spargel oder geraspelt im Salat, man sollte auf jeden Fall Handschuhe zum Schälen anziehen um schwarze Hände zu vermeiden.

## PASTINAKE

Das Wurzelgemüse ist eine leckere Alternative zu Möhren und Kartoffeln und schmeckt dabei wunderbar mild, nussig, erdig und leicht süßlich. Als Püree, zu Gnocchi verarbeitet oder roh geraspelt in Salate macht sich das Gemüse richtig gut.

## ROSENKOHL

Der kleine Kopf ist vielseitiger als viele denken. Ob als Eintopf in der Winterzeit, als Beilage zu Fleisch, auf der Pizza oder als einzelne Blättchen als Salat. Zudem hat er mehr Vitamin C als die meisten "großen Kohlsorten".

## GRANATAPFEL

Etwa 400 kleine saftige rote Früchte füllen sein Inneres. Sie sind oft das i-Tüpfelchen in Gerichten, und das nicht nur im Orient. Auch in Soßen zu Wild und Geflügel oder als Saft, der süß-säuerliche Granatapfel ist eine Powerfrucht.



### TIPP: SO BLEIBT DIE KÜCHE SAUBER

Halbieren, in eine Schüssel mit Wasser geben und unter Wasser die "Kerne" herauslösen.

## BIRNE

Weltweit gibt es ca. 2.500 verschiedene Birnensorten. Man kann sie süß in Desserts oder herzhaft in anderen Gerichten verarbeiten. Zum Beispiel als Kompott, Sorbet, Gelee, im Obstsalat oder auch in Kombination mit Speck und Bohnen oder Gorgonzola und Walnüssen.

## FELDSALAT

Feldsalat, Vogelsalat, Ackersalat, Rapunzelsalat, Nüsslisalat... diese Sorte hat viele Namen. Da er von Hand geerntet wird, bekommt man ihn oft als Bündel und mit Wurzeln, was zwar mehr Aufwand bedeutet, ihn aber dafür länger knackig und frisch hält.

## ORANGE

Die Orange oder auch Apfelsine ist mit ihren mehr als 400 Sorten, die sich in Form, Farbe, Geschmack, Saft und Kerngehalt unterscheiden, weltweit die am häufigsten angebaute Frucht. Als Saft, Smoothies oder im Dessert liefert sie uns im Winter wertvolle Vitamine.

## GRÜNKOHL

Er ist unter den Kohlsorten der "König der Inhaltsstoffe". Reich an Eiweiß, Vitaminen und Kalzium. Zudem hat er wenig Fett und viele Ballaststoffe, welche lange und nachhaltig satt machen. Ob klassisch verarbeitet zu Grünkohl mit Pinkel, als Suppe oder Salat – der Grünkohl ist ein Alleskönner.



**CINQUE**

SEIT 1886  
**minartz**  
tousjours feminine

KÖLNSTRASSE 12 | DÜREN

**DOMI24**  
Steffen Rumpf

Ihr Immobilienmakler in Düren  
kompetent-professionell-persönlich

02421 - 95 98 885  
www.domi24.immobilien

Domi24 | Kaiserplatz 12 | 52349 Düren



## SILVESTER-HIGHLIGHT

Am 31.12.2016 um 21 Uhr legen wir gemeinsam ab, um mit einem grandiosen Silvesterprogramm das neue Jahr zu begrüßen. Theatervorstellung, Mitternachtssekt, Feuerwerk und Party mit DJ Jan Kappen.

Der Liederabend „Die große Freiheit“ von Dietmar Löffler sorgt für beste Unterhaltung. Rechtzeitig steht danach der Sekt bereit, bevor auf dem Rudolf-Schock-Platz ein exklusives Feuerwerk mit musikalischer Untermalung gezündet wird. Bis in die tiefe Nacht heißt es dann: „Bühne frei zum Tanz“.

Für Speisen und Getränke sorgt an diesem Abend der Chef in der „Kombüse auf dem Mitteldeck“: Richard Bühl. An mehreren Büffets serviert er zahlreiche Angebote für den Hunger zwischendurch. Außerdem lädt Richard Bühl zum erlesenen Captains-Dinner ab 18 Uhr ins Bistro ein.

### DIE GROSSE FREIHEIT

*sinnlich, wild, exotisch - ein Sehnsuchtsabend!*

Jonny und Rolf bereisen seit Jahrzehnten als erfolgreiches Entertainer-Duo die Weltmeere. Zwei bestens aussehende Männer, die mit ihren süffigen Melodien und flotten Sprüchen bisher noch jedes Kreuzfahrt-Publikum geknackt haben. Doch für den neuen Kreuzfahrt-Direktor sind sie nicht mehr zeitgemäß. Die zahlungskräftige arabische Kundschaft verlangt nach mehr Orient!

Schon sind ihre Koffer gepackt, da wird plötzlich ihr Rettungsring an Bord gespült: die attraktive Aisha hat sich vom Flüchtlingsboot auf das Kreuzfahrtschiff gerettet! Exotisch, sinnlich und wild, hat sie obendrein auch noch eine geniale Stimme! Nicht nur Jonny und Rolf sind von ihr hingerissen - auch Scheich Mahmed will sie auf der Bühne sehen und der spanische Kapitän sogar gleich in seiner Kabine. Und was eben noch nach einer einfachen Lösung aussah, führt plötzlich zu heftigen Verwicklungen. Zum größten Vergnügen des Publikums.

**Infos**

Theatervorstellung, Mitternachtssekt, Feuerwerk und Party ab 37 €  
(weitere Getränke und Speisen exklusive)

Captains-Dinner:  
49,50 € pro Person inkl. Sektempfang

Information und Reservierung:  
Tel.: 02421/127 49 70 10  
Mail: info@dacapomobil.de

mit: Sandra Maria Schoener, Tommaso Cacciapuoti und Felix-Oliver Schepp;  
Buch, Musikalische Leitung und Regie: Dietmar Loeffler

# Immer da, immer nah. PROVINZIAL

Die Versicherung der Sparkassen

## Wir sind mit Sicherheit in Ihrer Nähe.

### Seit über 25 Jahren in der Region.

Bereits seit 1991 stehen wir Ihnen in unserer Filiale in Vettweiß mit Rat und tat zur Seite. Seit Januar 2016 sind wir nun auch zusätzlich in Düren für Sie da. Wir freuen uns auf Sie!

### Thomas Quast e.K.

E-Mail: thomas.quast@gs.provinzial.com

Standort Vettweiß  
Gereonstr. 47 • 52391 Vettweiß  
Telefon 02424 9010 33

**Sicherheit die passt – Quast!®**

Standort Düren  
Monschauer Str. 106 • 52355 Düren  
Telefon 02421 633 77

## GUT GERÜSTET FÜR DIE KALTE JAHRESZEIT

Wer gesund durch die dunkle Jahreszeit kommen möchte, sollte sein Immunsystem rechtzeitig auf Trab bringen. Neben einer vitaminreichen Ernährung und ausreichend Bewegung an der frischen Luft ist besonders regelmäßiges Saunieren die beste und gleichzeitig angenehmste Art, Erkältungen vorzubeugen.



Sich einfach mal entspannen und die Seele baumeln lassen – das hilft ebenfalls beim Kampf gegen Infekte. Stress macht den Körper anfälliger für Viren und Bakterien. Wer sich hin und wieder eine Auszeit vom Alltag gönnt, ist weniger anfällig für Krankheiten. Durch die Wärme erweitern sich zudem die Blutgefäße und die Muskeln entspannen sich. Verspannungsbedingte Beschwerden wie Kopfschmerzen lassen nach.

Regen, Wind und Dunkelheit machen der Seele zu schaffen. Regelmäßiges Saunabaden stärkt die Abwehrkräfte und den Kreislauf. Ein Ausflug in die Sauna ist bei herbstlichen Temperaturen und nass-kaltem Wetter genau das Richtige, um Körper und Geist die fehlende Wohlfühl-Wärme zurückzugeben.

Saunawärme ist zudem ein wahres Schönheitsmittel. In der Sauna wird die Haut besonders gut durchblutet. Hautzellen erneuern sich schneller, da Nährstoffe und Sauerstoff vermehrt transportiert werden. Durch das intensive Schwitzen werden Schlackenstoffe ausgeschieden und die Haut wird gründlich von Talg und Schmutz gereinigt. Die Haut wirkt ebenmäßiger und straffer.

Die entspannende Wirkung des Saunabadens auf Körper und Geist macht fit und hellt gleichzeitig die Stimmung auf.

*Was kann es Schöneres geben, als dem grauen Alltag zu entfliehen und gleichzeitig etwas Gutes für die eigene Gesundheit zu tun?*

### URLAUB OHNE KOFFERPACKEN

Im monte mare Kreuzau kommt niemand zu kurz: Unter der eindrucksvollen Glas-kuppel plantschen Groß und Klein wie unter freiem Himmel. Wer es ruhiger mag und einfach nur ein paar entspannende Stunden verleben möchte, der ist im Textil-Wellness oder im Saunabereich bestens aufgehoben.

## GEWINNSPIEL

Unter allen Teilnehmern verlosen wir 5x 2 SAUNA-TAGESKARTEN für das monte mare Kreuzau.

Senden Sie einfach eine E-Mail mit dem **Betreff „iPUNKT Magazin“** an [gewinnspiel@monte-mare.de](mailto:gewinnspiel@monte-mare.de)

Die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt. Einsendeschluss ist der 28. Februar 2017.



### Ihre Nr. 1

*für Sauna & Wellness*

Einmal ohne Blick auf die Uhr den Moment auskosten, Kraft tanken und die Seele auf Reisen schicken. Lernen Sie die besten Gründe kennen, mal wieder eine „Pause vom Alltag“ einzulegen: Unsere Mitarbeiter, die sich freuen, Ihnen ein Lächeln auf die Lippen zu zaubern.



monte mare Sauna- & Wellnessparadies  
Windener Weg 7 . Kreuzau . Tel. 0 24 22 / 94 26-0 . [www.monte-mare.de/kreuzau](http://www.monte-mare.de/kreuzau)



### DIE GROSSE FLAUSCH-OFFENSIVE

Plüsch, Kuschel-Strick und Samt sind die Trend-Stoffe der Saison. Passend zu den eher gedeckten Trendfarben, zeigt sich die aktuelle Mode von ihrer kuscheligsten Seite, z. B. Knitwear mit Streifen, breit und winterlich, gebrochen mit einer fließenden, seidigen Bluse und einem großen Wollmantel. Am schönsten machen sich die samtigen Stoffe in Form von wadenlangen Mänteln. Endlich ein Wintertrend der toll aussieht UND warm ist!

## WAS IST ANGESAGT IM WINTER?

Die wichtigsten Modetrends für den Herbst und Winter 2016/2017

Damit sie wissen, welche Mode aktuell angesagt ist und was die derzeitigen Must-haves sind, finden sie hier eine Analyse der aktuellen Kollektionen.

### PUDRIGE FARBEN DOMINIEREN

In Sachen Styling werden sanfte Töne angeschlagen. Statt kräftigen Farben und harten Kontrasten, wie sie letztes Jahr angesagt waren, spielen jetzt zarte Farben in unterschiedlichen Nuancen die Hauptrolle bei den derzeitigen Modetrends. Der absolute Liebling der Designer: Rosa in den unterschiedlichsten Nuancen von Altrosa bis Pink, über kräftige Beerentöne bis hin zu hellem Puderrosa und Nude. Damit der Look nicht zu lieblich wirkt, kombinieren die Designer dazu dunklere Töne wie Bordeaux-Rot, Grautöne oder Schwarz. Insgesamt versprühen die Trendfarben mit ihren sanften Rosa-, Braun-, und Beigetönen ein heimeliges, wohliges Gefühl. Für Akzente sorgen tiefe Rottöne von Rostrot, über Rosarot bis hin zu einem kräftigen Kaminrot.

Wem warme Farben nicht so gut stehen, kann zu eisigen Blautönen, Tannengrün oder Violett greifen. Auch dieser Ton gehört zu den Trendfarben im Herbst/Winter 2016/2017.



### ES GEHT IN DIE VERLÄNGERUNG

Die Schnitte im Herbst und Winter werden wieder länger. Zu den Modetrends gehören wadenlange Cardigans, Long-Westen, lange Mäntel und fließende Midi-Röcke. Das Tolle: Die unterschiedlich langen Kleidungsstücke sind perfekt, um den Lagenlook nachzustylen. Der gehört nämlich auch zu den Modetrends.

### DIE NEUE BEINFREIHEIT: WEITE HOSEN SIND DIE MUST-HAVES IM HERBST UND WINTER 2016/2017!

Aufgepasst Skinny Jeans und Leggings: Die Herbstmode 2016 sagt uns den Kampf an! Denn jetzt sind weite Hosen wie Marlenehosen, knöchellange Culottes, Anzughosen und fließende Loungepants DIE Must-haves schlechthin. Super trendy ist die Kombi aus weiten 7/8 Hosen und Ankle-Boots und Marlenehosen mit flachen Schnürern.

... a new way of life! Cambio, eine der bekanntesten Hosenspezialisten, wartet mit einem speziellen ATHLETICS Programm auf. Diese Hosen spiegeln eine neue Lebenseinstellung wieder, Sport Fashion nicht nur fürs Training, sondern für den ganzen Tag!

**EINGEDECKT MIT DIESEN GANZEN INFORMATIONEN, HABEN NUN SIE, LIEBE LESER, DIE QUAL DER WAHL.**



RENATE MINARTZ

Inhaberin des  
**Modehaus Minartz**

Das Modehaus Minartz befindet sich seit 1880 in fünfter Generation und ist das älteste Modegeschäft der Stadt.

2015 hat Mode Minartz das „Service WM Siegel“ erhalten für „Ausgezeichnete Service Qualität“.

[www.mode-minartz.de](http://www.mode-minartz.de)



## SPANISCHES FESTLAND – ANDALUSIEN

Liebe Urlaubsbegeisterte. Sie denken nur noch an Ihren nächsten Urlaub, können sich aber noch nicht für ein Reiseziel entscheiden? Wir empfehlen Ihnen Sightseeing und Badespaß für die ganze Familie in Andalusien. Lassen Sie sich von unseren Reiseberichten und attraktiven Urlaubsangeboten inspirieren.

### ANDALUSIEN IST GANZJÄHRIG EIN TRAUMZIEL

Im Winter erwarten Sie täglich frühlingshafte Temperaturen um die 20 Grad, die Sommer sind warm und lichtintensiv. Vergessen Sie also Ihre Badekleidung nicht. Insbesondere die Costa de la Luz, die „Küste des Lichts“, begeistert mit ursprünglichen Stränden und duftenden Pinienwäldern. Doch daneben hat die Costa de la Luz auch jede Menge Kultur zu bieten. Im Hinterland lockt Jerez, die Heimatstadt des wohltuenden Sherry.

Nicht verpassen dürfen Sie hier die Königlich-Andalusische Reitschule, den Alcázar und die Kathedrale. In den der Weinkellereien von Sandeman, Tio Pepe oder Osborne dürfen Sie natürlich alles probieren und für die heimische Minibar einkaufen.

Vieles zu bieten hat Novo Sancti Petri: Wem die herrlichen Stränden nicht genügen, verbessert auf verschiedenen 18-Loch-Golfplätzen sein Handicap. Natürlich ist ein Besuch in Sevilla Pflicht.

Highlight ist die Kathedrale Maria de la Sede, eine frühere maurische Moschee. Das Gotteshaus mit seinem prächtigen Glockenturm gehört zum Weltkulturerbe der UNESCO. Sehenswert sind daneben der Torre del Oro, der „Goldturm“, und die Stierkampfarena, die zweitgrößte Spaniens nach Madrid. Sevilla wird allgemein als Wiege des Flamencos bezeichnet und ist Ursprungsort der Tapas, die nirgends besser schmecken als hier.

Versuchen Sie es!



Andalusien bedeutet viel Sonne und über 800 km Küste an Atlantik und Mittelmeer: Genießen Sie kilometerlange Dünen entlang der Costa de la Luz und mit Palmen bewachsene Flaniermeilen an der Costa del Sol. Ein Muss: Sightseeing in Granada, Córdoba und Sevilla.

Am Übergang von der Costa de la Luz zur Costa del Sol liegt die Meerenge von Gibraltar. Sie verbindet den Atlantik mit dem Mittelmeer. An ihrem Ende liegt die gleichnamige britische Kronkolonie auf einem Kalksteinfelsen. Sie teilt sich mit Spanien eine 1,2 km lange Grenze. Gibraltar ist der einzige Ort in Europa, an dem unsere nächsten Verwandten frei leben, weshalb es im Volksmund auch „Affenfelsen“ genannt wird.

Weiter entlang der Costa del Sol reihen sich zwischen Gibraltar und Málaga die beliebten Badeorte Estepona, Marbella, Fuengirola, Benalmadena und Torremolinos aneinander. In dieser Region liegen maurische Geschichte und modernes Badeleben nahe beieinander. So beispielsweise in Ronda, der größte Ort unter den „Weißen Dörfern“ Andalusiens. Typisch sind die weiß gekalkten Häuser und die schmalen, verwinkelten Gassen, die an Nordafrika erinnern. Bekannt ist Ronda vor allem für seine Lage: Die Altstadt erstreckt sich über ein steil abfallendes Felsplateau und ist von der Neustadt durch eine 100 m tiefe Schlucht getrennt. Bestaunen Sie daneben die arabischen Bäder, die Alte Brücke und die Stierkampfarena. Viel zu sehen gibt es auch in Málaga.

Weltberühmt ist Granada für die Alhambra, die frühere maurische Stadtburg. Der Name der Festung bedeutet übersetzt „Die Rote“. Die dritte Welterbe-Stadt Andalusiens heißt Córdoba: Mit ihrer Mezquita-Kathedrale zieht sie Besucher aus aller Welt an.

**TIPP:** Wer Andalusiens Höhepunkte bei angenehmen Temperaturen erleben möchte, der sollte sich für eine Andalusien-Rundreise in den milden Wintermonaten entscheiden.

Übrigens: Mit Sevilla, Jerez de la Frontera und Málaga können Sie gleich zwischen drei Flughäfen in der Region wählen.

Alternativ ist Andalusien über ein hervorragend ausgebautes Fernstraßennetz von Deutschland aus per Pkw zu erreichen.

MELANIE GERKENS



### Alltours Reisecenter

Reiseverkehrskauffrau seit 1990 mit fast 30 Jahren Berufserfahrung.

Durch eine langjährige Berufserfahrung und einem umfangreichen Wissensschatz bietet sie Ihnen eine qualifiziert und umfassende Urlaubsberatung.

[www.alltoursreisecenter-dueren.de](http://www.alltoursreisecenter-dueren.de)





## FISCH-PAELLA

Neben feinen Tapas und süßen Churros zählt die klassische Paella zu Spaniens Spezialitäten. Stimmen Sie sich mit Ihren Mitreisenden schon jetzt auf Ihren Andalusien-Urlaub ein.

### FOLGENDE ZUTATEN BENÖTIGEN SIE

- 8 Riesengarnelen
- 250g Garnelen
- 300g Muscheln
- 500g Hähnchenbrustfilet, gewürfelt
- 2 rote Paprikaschoten, in Streifen geschnitten
- 6 Tomaten, gewürfelt
- 2 Zwiebeln gewürfelt
- 200g spanischer Rundkornreis
- 1 Zehe Knoblauch, grob gehackt
- 2 EL Tomatenmark
- 100g Erbsen
- 1 Liter Fischbrühe
- 1 TL Kurkuma
- 2 TL Salz
- Eine Priesse Pfeffer
- 1 Dose Safran
- 6 EL Olivenöl
- 2 Zitronen

### ZUBEREITUNG

Arbeitszeit: ca. 30 Min.

Die Gambas und die Muscheln auftauen und säubern. Hähnchen, Paprika, Tomaten und Zwiebeln in einer Pfanne mit Olivenöl scharf anbraten.

Dann den Reis kurz darin anschwitzen, 2/3 der Brühe hinzufügen und Knoblauch, Tomatenmark, Erbsen und die Gewürze hinzugeben.

15 Minuten bei geschlossenem Deckel köcheln lassen. Nach und nach die restliche Brühe nachgießen. Die kleinen Gambas untermischen. Mit den großen Gambas und den Muscheln dekorieren und weitere fünf Minuten leicht köcheln lassen. Mit Zitronenspalten servieren.

### ¡BUEN PROVECHO! (GUTEN APPETIT)

Extra Tipp: Hausgemachte Sangria rundet das deliziose Gericht ab.

**alltours** Reisecenter  
Ihr Weg zum  
**TRAUMURLAUB**

**Alltours Reisecenter**  
Kleine Zehnthofstr. 52 · 52349 Düren  
(0 24 21) 5 55 66 11  
dueren@alltoursreisecenter.de  
Mo – Mi 09:30 – 18:30 Uhr  
Do 09:00 – 20:30 Uhr · Fr 09:30 – 18:30 Uhr  
Sa 10:00 – 14:00 Uhr

Bei jeder Buchung einer Pauschalreise bis zum 31.03.2017 erhalten Sie einen **VERZEHRGUTSCHEIN** von der Bowl n Lounge in Höhe von 10,- € pro Person. [www.bowlounge.de](http://www.bowlounge.de)

**Termine jederzeit nach Vereinbarung!**

**Alltours Reisecenter**  
Stürtzstr. 23 · 52349 Düren  
(0 24 21) 50 30 06  
melanie.gerkens@alltoursreisecenter.de



...für Sie immer eine Idee ✓(B)ESSER!



Mariaweerstraße 83 a-c  
52349 Düren  
Telefon 0 24 21 – 50 00 05  
info@esser-druck.de

[www.esser-druck.de](http://www.esser-druck.de)



## Mehr Sicherheit für Mutter & Kind

im Geburtshilflichen Zentrum am St. Marien-Hospital



- vier neue Kreißsäle
- drei neue Multifunktionsräume
- modernste Ultraschalldiagnostik
- zentrale CTG-Überwachung
- pro Jahr rund 1.300 stationäre und ambulante Geburten
- Geburtsvorbereitungs- und Rückbildungskurse
- 24 Std. Präsenz eines Kinderarztes/Neonatologen
- Familienzimmer nach Wunsch und Möglichkeit
- Intensivstation für Früh- und Risikogeburten in der eigenen Kinderklinik
- integrative Wochenbettpflege
- Familienhebamme



Geburtshilfe: 02421 805-215  
Gesundheitszentrum: 02421 805-459

St. Marien-Hospital gGmbH  
Hospitalstr. 44 · 52353 Düren-Birkesdorf  
Tel.: 02421 805-0 · Fax: 02421 805-575



[www.marien-hospital-dueren.de](http://www.marien-hospital-dueren.de)

# TASCHENDIEBE LIEBEN DAS GEDRÄNGE

## AUGEN AUF UND TASCHE ZU

Die Advents- und Weihnachtszeit ist auch eine Zeit der großen und kleinen Weihnachtsmärkte. Und überall da, wo viele Menschen zusammenkommen und Gedränge herrscht, neben den Weihnachtsmärkten in dieser Zeit vorzugsweise das ganze Jahr über in öffentlichen Verkehrsmitteln, an Bahnhöfen, Flughäfen, in Fußgängerzonen, bei Messen oder Volksfesten, finden Taschendiebe ihre Opfer. Die Trickdiebe gehen oft arbeitsteilig vor. Oft lenken sie die Opfer ab, indem ein Täter einen Stau im Gedränge provoziert, die Opfer scheinbar unabsichtlich anrempelt oder etwa nach der Uhrzeit, dem Weg oder Ähnlichem fragt. Ein Mittäter nimmt die Geldbörse oder das Handy aus den Taschen der Opfer und verschwindet unauffällig.

Auch Kunden, die in Geschäften arglos Waren betrachten, Kleidung probieren oder ihre Einkäufe erledigen, sind beliebte Opfer von Taschendieben.

Ein Taschendiebstahl kann teuer werden. Neben dem finanziellen Schaden ist ein Taschendiebstahl oft mit großem zeitlichem Aufwand und Ärger verbunden, z. B. weil entwendete Dokumente neu ausgestellt werden müssen. Für die Wiederbeschaffung von Ausweisen, Führerscheinen und anderen Dokumenten können schnell einige Hundert Euro zusammen kommen.



Neben Geldbörsen stehlen Taschendiebe häufig auch Mobiltelefone. Dann sind neben dem Handy oft viele persönliche Daten wie Adressen, Bilder usw. weg.

Mit erbeuteten Debit- oder Kreditkarten verursachen die Täter zudem hohe Folgeschäden, wenn sie Geld vom Konto ihrer Opfer abheben. Im schlimmsten Fall werden entwendete Ausweise sogar für Geschäfte genutzt.

**VERSICHERUNGEN ZAHLEN DIE SCHÄDEN DURCH TASCHENDIEBSTAHL NICHT!**



## WENN SIE DOCH EINMAL OPFER GEWORDEN SIND ODER EINEN DIEBSTAHL BEOBACHTEN

- Verständigen Sie umgehend die Polizei über 110.
- Machen Sie auf den Dieb aufmerksam und fragen Sie umstehende Passanten um Hilfe.
- Kümmern Sie sich um Menschen, die bestohlen wurden und bieten Sie ihnen Hilfe an.
- Prägen Sie sich das Aussehen der Diebin/des Diebs möglichst genau ein und stellen Sie sich als Zeugin bzw. Zeuge zur Verfügung.
- Melden Sie den Diebstahl amtlicher Dokumente umgehend Ihrer kommunalen Verwaltungsstelle, bei ausländischen Dokumenten Ihrem Konsulat.
- Lassen Sie Debit- oder Kreditkarten unverzüglich sperren, wenn diese abhandengekommen sind. Dazu steht Ihnen unter der Telefonnummer: 116 116 ein gebührenfreier Sperrnotruf zur Verfügung.
- Veranlassen Sie die Sperrung von Debitkarten für das elektronische Lastschriftverfahren bei einer Polizeiwache (sog. KUNO-Sperrung).
- Informieren Sie umgehend Ihre Bank oder Sparkasse über den Verlust der Karten.
- Wenn Wohnungs- oder Fahrzeugschlüssel gemeinsam mit persönlichen Dokumenten (BPA/Fahrzeugschein) entwendet wurden, lassen Sie schnellstmöglich die relevanten Schließzylinder austauschen.

# DIE BEKANNTESTEN TRICKS DER LANGFINGER

01

## SPENDENSAMMLER-/GELDWECHSELTRICK

Sie werden gebeten, eine Münze zu wechseln oder eine Spende für einen vermeintlich guten Zweck zu geben. Während Sie das Münzfach Ihrer Geldbörse öffnen, lenkt der Täter Sie ab, wirft seine Münze in Ihr Portemonnaie, zeigt auf das gewünschte Kleingeld oder irritiert Sie anderweitig. Dabei stiehlt er die Banknoten aus dem Geldscheinfach.

02

## STADT-/FAHRPLANTRICK

Jemand fragt Sie nach dem Weg, hält Ihnen einen Stadtplan vor oder bittet Sie - etwa auf Bahnhöfen - ihn an einen Fahrplanaushang oder Stadtplan zu begleiten. Während Sie sich orientieren und abgelenkt sind, plündern Mittäter Ihre Tasche.

03

## FLECKEN-TRICK

Nach einem Bankbesuch werden Sie „versehentlich“ mit Ketchup, Eis oder einer Flüssigkeit bekleckert; beim wortreichen Reinigungsversuch verschwindet das gerade abgehobene Geld aus Ihrer Handtasche.

04

## DRÄNGEL-/REMPELTRICK

Beim Einsteigen in den Bus stolpert jemand vor Ihnen, bückt sich oder bleibt plötzlich stehen. Während Sie auflaufen oder abgelenkt sind, greift ein zweiter Täter in Ihre Jacke, Tasche oder Ihren Rucksack.

Die Tricks sind vielfältig - eins ist aber immer gleich:

**DIE DIEBINNEN UND DIEBE  
NUTZEN SORGLOSES UND  
UNACHTSAMES VERHALTEN  
ODER DIE HILFSBEREIT-  
SCHAFT IHRER OPFER AUS.**



# TASCHENDIEBSTAHL

## INFORMATIONEN FÜR OPFER

Sie sind Opfer eines Taschendiebstahls geworden. Vielleicht haben die Taschendiebe einen Moment der Unaufmerksamkeit ausgenutzt, um Ihre Handtasche, Smartphone, Geldbörse oder andere Gegenstände zu entwenden. Vielleicht wurden Sie sogar bewusst abgelenkt.

Prävention ist das beste Mittel im Kampf gegen Taschendiebstahl. Die Polizei Nordrhein-Westfalen geht offensiv gegen die dreisten Diebe vor, klärt die Bürgerinnen und Bürger über die Tricks dieser oftmals professionellen Täter auf und gibt Tipps zum Schutz gegen Taschendiebe.

## HELFEN SIE MIT UND WARNEN SIE ANDERE MENSCHEN VOR TASCHENDIEBEN!

Sprechen Sie in Ihrem Verwandten- und Bekanntenkreis mit möglichst vielen Menschen über die Tat und über einfache Verhaltenshinweise zum Schutz vor Taschendiebstahl. So können Sie dazu beitragen, dass Ihre Familienmitglieder, Freunde und Bekannten nicht Opfer werden!

## DIE WICHTIGSTEN TIPPS GEGEN TASCHENDIEBE

- Augen auf und Tasche zu! Langfinger sind immer unterwegs.
- Führen Sie Bargeld, Kredit- und Bankkarten am Körper verteilt mit sich, möglichst in verschlossenen Innentaschen, Gürteltaschen oder Brustbeuteln.
- Nehmen Sie an Bargeld, Bankkarten und Wertgegenständen immer nur das mit, was Sie wirklich benötigen.
- Notieren Sie niemals die vierstelligen PIN-Codes von Geld- und Kreditkarten sowie Mobiltelefonen, sondern lernen Sie diese auswendig.
- Tragen Sie Hand- oder Umhängetaschen immer mit der Verschlussseite zum Körper und halten Sie diese stets verschlossen.
- Lassen Sie Taschen und Wertgegenstände niemals unbeaufsichtigt.
- Achten Sie bei einem Menschengedränge und in unübersichtlichen Situationen noch stärker auf Ihre Wertsachen.



## WEITERE INFORMATIONEN ZUR KRIMINALPRÄVENTION

Internet auf [www.polizei.nrw.de](http://www.polizei.nrw.de)  
(unter Aufgaben > Kriminalitätsvorbeugung)  
oder auf [www.polizei-beratung.de](http://www.polizei-beratung.de)

# SICHER IN DIE DUNKLE JAHRESZEIT

Der Herbst und Winter ist die Hochzeit für Einbrüche. Die Polizei spricht landesweit Warnungen aus und es wird damit gerechnet, dass sich die Zahl der Einbrüche in den Monaten von Oktober bis März ungefähr verdoppelt. Die frühe Dämmerung und der späte Sonnenaufgang locken Verbrecher an. Seien Sie gewappnet!

## EINBRECHER GEHEN NICHT IMMER STILL UND HEIMLICH VOR

Nicht allen Einbrechern kommt es darauf an, möglichst ohne Spuren zu hinterlassen, ein Haus oder eine Wohnung zu betreten. Nur die wenigsten von ihnen sind Experten im Schlösser knacken oder wählen den Pfad des geringsten Widerstands. Tatsächlich scheint es stattdessen eher so zu sein, dass ein Trend hin zu sehr rabiaten Einbruchsmethoden entsteht. Die Einbrecher, die zuvor feststellen ob ein Haus verlassen ist, nutzen den effizientesten Weg ins Haus, um Zeit zu sparen und verschwinden noch bevor die Nachbarn aufgrund der lauten Geräusche die Polizei verständigen können.

## EINBRECHER SIND ONLINE

Auch wenn viele es nicht wahrhaben möchten: Einbrecher sind oftmals scheinbar ganz normale Menschen und wissen genau, wie sie die Sozialen Netzwerke für ihre Zwecke nutzen können. Kündigt man also schon im Vorfeld z. B. einen Urlaub an oder verweist auf einen anstehenden Konzertbesuch, kann das für einen potentiellen Einbrecher schon ausreichen, um die jeweilige Wohnung als Einbruchziel auszuwählen. Auch das „Prahlen“ mit dem neuen Fernseher, Computer oder anderweitigen Wertgegenständen im Netz sollte vermieden werden.

## EINBRECHER SIND AUFMERKSAM

Ein voller Briefkasten? Tagelang auch bei Dunkelheit kein Licht im Haus? Einbrecher achten auf Kleinigkeiten, um festzustellen, wann der beste Einbruchszeitpunkt gegeben ist. Sie sollten daher im Urlaub Nachbarn oder Freunde bitten, ab und zu mal die Post abzuholen, ein Auto vor der Haustür zu parken oder vielleicht auch mal über Nacht ein Licht einzuschalten.

## EINBRECHER SIND SCHRECKHAFT

Eine Außenbeleuchtung mit Bewegungsmelder kann eine große Hilfe sein. Einbrecher stehen unter viel Anspannung und sind daher sehr schreckhaft. Ein plötzliches Licht, ein Hundebellen oder ein zufällig auftauchender Nachbar; all das sind Schreckensszenarien für Einbrecher und können die Tat vorzeitig beenden.

## EXPERTEN TIPP

Ausschlaggebend für die Erhöhung des Sicherheitsschutzes eines Objektes ist die Kombination unterschiedlicher Sicherheitsmaßnahmen!

01

Verstauen Sie auf Ihrem Grundstück praktische Kletterhilfen wie z. B. Gartenmöbel, Mülltonnen, Leitern usw. sicher vor dem Zugriff anderer. Sie können als Einstiegshilfe in höher gelegene Etagen genutzt werden.

02

Eine Außenbeleuchtung mit Bewegungsmelder schreckt Einbrecher frühzeitig ab.

03

Eine mechanische Fenster- und Türsicherung sowie eine Gitterrostsicherung erschweren den Einbruchversuch und verlängern so die Zeit, die der Einbrecher zur Überwindung der Fenster und Türen benötigt. Oft gibt der Täter vor Vollendung des Einbruchs auf.

04

Eine Alarmanlage detektiert den Einbruch zeigt diesen lokal über eine Sirene und eine Blitzleuchte an. Zusätzlich wird der Alarm an einen Sicherheitsdienst oder die Bewohner des Objektes übertragen.

05

Eine Videoüberwachung zeichnet den Täter beim Einbruch auf. Dies dient zum Einen als Verifikation für den Einbruch und kann für zusätzliche Ermittlungen verwendet werden.

06

Eine Videotürsprechanlage zeigt Ihnen, wer vor der Türe steht und Sie können mit der Person kommunizieren, ohne sofort die Türe öffnen zu müssen.



DIRK MÜLLER

Certified Security Manager, BdSI  
und Inhaber der Firma CONCEPTsecure  
mit Sitz in Düren.

[www.concept-secure.de](http://www.concept-secure.de)



IHR FACHBETRIEB FÜR  
EINBRUCHSCHUTZ UND  
SICHERHEITSTECHNIK  
IN DÜREN!



WIR BIETEN IHNEN FOLGENDE PRODUKTE UND LÖSUNGEN

Alarmanlagen – Videoüberwachung – Türsprechanlagen – Fenster- und Türsicherungen – Rauchmelder – Schließanlagen – Zeit- und Betriebsdatenerfassung – Sicherheitsmanagementsysteme – Zutrittskontrolle – Telefonanlagen – Smart Home Systeme



## CONCEPTsecure

Wir sind ihr lösungsorientierter Dienstleister für mechanische und elektronische Sicherheitssysteme. Bei uns bekommen Sie keine „Technik von der Stange“, sondern auf Ihre individuellen Bedürfnisse angepasste Sicherheitskonzepte.

### SICHERHEIT UND KOMFORT FÜR IHR EIGENHEIM

Sicherheit gehört zu den Grundbedürfnissen des Menschen. Denn nur wer sich sicher fühlt, kann sich auch wohl fühlen. Durch den Einsatz und die Möglichkeit der Kombination von Alarmanlagen und Maßnahmen des Einbruchschutzes, Videoüberwachungs- und Türsprechanlagen sowie Komponenten zur Detektion von Brand, Gas und Wasser, können wir vielfältige Überwachungsaufgaben realisieren.

### INDIVIDUELLE BERATUNG

Unser Service beginnt mit einer kostenlosen Beratung vor Ort. Gerne erarbeiten wir gemeinsam mit

Ihnen, ein individuelles Konzept zur Sicherung Ihres Besitzes und Eigentums. In unserer neu gestalteten Ausstellung geben wir einen umfassenden Überblick über unsere sicherheitstechnischen Lösungen. Hier können Sie Sicherheitstechnik erleben.

### GANZHEITLICHE BETREUUNG

Neben einer kompetenten Beratung kümmern wir uns um den fachgerechten und sauberen Einbau, sowie die Wartung Ihrer Sicherheitssysteme! Verändern sich Anforderungen in Ihrem Umfeld, passen wir die Sicherheitslösungen auf Ihre neuen Bedürfnisse an.

### UNTERNEHMENS SICHERHEIT

Zwischenfälle in einem Unternehmen beeinträchtigen nicht nur die Unternehmenssicherheit, sondern können auch gravierende Auswirkungen auf Umsatz und Marktanteile haben oder sogar die Existenz gefährden. Wir bieten Ihnen eine individuelle und ganzheitliche Beratungsleistung für Ihr Unternehmen. Gemeinsam mit Ihnen erstellen wir Risiko- und Schwachstellen-Analysen und homogene Sicherheitskonzepte für Ihr Unternehmen. Für die Umsetzung stehen wir Ihnen ebenfalls mit Rat und Tat zur Seite.

[www.concept-secure.de](http://www.concept-secure.de)

**CONCEPT**  
— secure —

Inhaber Dirk Müller  
Mariaweyerstraße 87  
52349 Düren

Tel.: 02421 9590400

Fax: 02421 9592442

[info@concept-secure.de](mailto:info@concept-secure.de)

[www.concept-secure.de](http://www.concept-secure.de)





## KÜMMERN SIE SICH, BEVOR ANDERE FÜR SIE ENTSCHIEDEN

Es sollte ein wichtiges Thema sein, die Frage, ob man selbst genügend Vorsorge getroffen hat für den Fall des eigenen Handlungsunvermögens. Eine plötzliche oder altersbedingte Krankheit oder ein Unfall können unerwartet in jedem Lebensalter und zu jeder Zeit eintreten und nicht nur zu wesentlichen Veränderungen in der allgemeinen persönlichen Lebensgestaltung führen. Krankheit und Unfall können auch zur Folge haben, dass man seine persönlichen Dinge (rechtlich) nicht mehr selbst regeln kann und auf die Mitwirkung anderer angewiesen ist.

Wir haben dieses Thema aufgegriffen und uns mit zwei Experten auf diesem weiten Feld unterhalten.

**Rechtsanwalt Dirk Valter** von der Kanzlei Kirsch Heck Valter in Düren und dem Dürener **Notar Dr. Thorsten Führ**.



### iPUNKT: WOZU BENÖTIGT MAN EIGENTLICH EINE VORSORGEVOLLMACHT?

**NOTAR DR. FÜHR:** In den Fällen, in denen ich wegen Krankheit, Alters oder aus sonstigen Gründen (z. B. auf Grund einer längeren Reise) nicht selbst in der Lage bin, rechtliche Erklärungen abzugeben, muss dies ein anderer für mich tun. Der nächste Verwandte bzw. der Ehegatte oder der Lebensgefährte kann in solchen Situationen nicht automatisch für die betroffene Person handeln und entscheiden. Es ist daher ratsam, für solche Fälle Vorsorge zu treffen. So kann vor allem vermieden werden, dass andere fremde Personen allein über das eigene weitere Befinden entscheiden.

**RECHTSANWALT VALTER:** Genau. Für solche Notfälle sollten vom Rechtsexperten als Vorsorge auf den konkreten Einzelfall abgestimmte Vollmachten und andere Anordnungen vorbereitet werden. So wird die Gewähr geboten, dass die ausgesprochenen Vollmachten und weiteren Anordnungen im Notfall auch Geltung erlangen. Beispielsweise sollte auch die Möglichkeit der Erteilung von Untervollmachten möglich sein, um einen Rechtsanwalt oder Steuerberater für spezielle Dinge handeln zu lassen.

### iPUNKT: WAS KANN MAN ALLES IN EINER VORSORGEVOLLMACHT REGELN?

**NOTAR DR. FÜHR:** Als Vorsorgemaßnahme kommt insbesondere eine Generalvollmacht in Betracht. Durch sie wird gewährleistet, dass der Bevollmächtigte auch im Notfall z. B. über Bankkonten verfügen kann und insbesondere die mit dem Notfall verbundenen finanziellen Angelegenheiten regeln kann. Eine Generalvollmacht ermöglicht es dem Bevollmächtigten des Weiteren, über das Vermögen zu verfügen und auch Abrechnungen mit Versicherungen und Beihilfestellen abzuwickeln. Die notarielle Form gewährleistet, dass all diese Angelegenheiten, insbesondere auch im Hinblick auf Immobilien und Firmen, nicht von dritter Stelle, sondern vom Bevollmächtigten durchgeführt werden können.

**RECHTSANWALT VALTER:** Die Vorsorgevollmacht umfasst zudem in der Regel Entscheidungen aus dem persönlichen Bereich wie Gesundheitsfürsorge, Regelungen über Aufenthaltsorte (Einweisung in Krankenhaus oder Pflegeheim), Recht für den Bevollmächtigten zur Einsicht in Krankenakten, Besuchsrecht am Krankenbett - auch bei intensiv-medizinischer Behandlung sowie ein möglichst weitgehendes Mitbestimmungsrecht des Bevollmächtigten in Fragen der Heilbehandlung.



**iPUNKT: KANN MAN MIT EINER VORSORGEVOLLMACHT DEN EINFLUSS VON DRITTEN MINIMIEREN?**

**RECHTSANWALT VALTER:** Ja. Durch eine Vorsorgevollmacht erhält der Bevollmächtigte, der das Vertrauen des Vollmachtgebers genießt, ein Entscheidungsrecht in allen persönlichen, aus dem Notfall heraus entstehenden Angelegenheiten in dem Umfang, wie er dem Vollmachtgeber bei eigener Entscheidungs- und Handlungsfähigkeit zustünde. Eine solche Regelung ist insbesondere dann erforderlich, wenn die gewählte Vertrauensperson nicht mit dem Vollmachtgeber verheiratet oder in einem engen Verwandtschaftsverhältnis steht. Ebenso ist sie sinnvoll, wenn ein bestimmter Verwandter allein und ausschließlich mit diesem Aufgabenkreis betraut werden soll. Im Übrigen erleichtert sie generell der Vertrauensperson den Umgang mit den, die betroffene Person behandelnden und pflegenden, Personen.

**NOTAR DR. FÜHR:** Zu empfehlen ist zudem die Registrierung der Vorsorgevollmacht im Zentralen Vorsorgeregister der Bundesnotarkammer, damit sie im Fall der Fälle auch gefunden wird. Bei gleichzeitiger Errichtung einer Patientenverfügung kann auch diese eingetragen werden. Die Datensätze des Registers können von Betreuungsgerichten elektronisch jederzeit eingesehen werden. Das geschieht bis zu 1.000 Mal täglich. Dadurch werden viele unnötige Betreuungsverfahren vermieden.



**iPUNKT: WORIN LIEGT DER VORTEIL VOM EXPERTENRAT IN SOLCHEN ANGELEGENHEITEN ZU IM HANDEL ERHÄLTlichen VORDRUCKEN?**

**RECHTSANWALT VALTER:** Der Rechtsexperte sorgt für rechtssichere Formulierungen und berät über die Tragweite und den Vertrauenscharakter der Vorsorgevollmacht. Er schützt vor inhaltlich fehlerhaften bzw. ungenau abgefassten Vollmachten.

**NOTAR DR. FÜHR:** Die notarielle Urkunde verschafft Gewissheit über die Identität des Erklärenden. Das ist in Vorsorgefällen besonders wichtig, weil sich der Betroffene im Fall der Fälle nicht mehr selbst äußern kann. Der Notar trifft in der Urkunde ferner Feststellungen zur Geschäftsfähigkeit und verweigert seine Mitwirkung, wenn der Vollmachtgeber bereits geschäftsunfähig sein sollte. Dies bietet besondere Gewähr für die wirksame Errichtung der Vollmachtsurkunde.

Die Urschrift der notariell beurkundeten Vorsorgevollmacht verwahrt der Notar. Er kann auch nach Jahrzehnten Ausfertigungen erteilen, falls dies erforderlich sein sollte. Deshalb sind über 90% der zum Zentralen Vorsorgeregister gemeldeten Vorsorgekunden in notarieller Form errichtet worden, die insbesondere in Immobilien- und Firmenangelegenheiten diese Form aus gesetzlichen Vorschriften heraus ohnehin voraussetzen, um verwendbar zu sein.

**iPUNKT: VIELEN DANK FÜR DIE INFORMATIONEN UND IHRE ZEIT!**



**iPUNKT: WORIN LIEGT DER UNTERSCHIED EINER VORSORGEVOLLMACHT ZUR PATIENTENVERFÜGUNG?**

**NOTAR DR. FÜHR:** Eine Patientenverfügung enthält Wünsche zur medizinischen Behandlung für den Fall, dass ein Zustand der Entscheidungsunfähigkeit, etwa aufgrund von Bewusstlosigkeit, vorliegt.

Da es Aufgabe des Vorsorgebevollmächtigten ist, dem in der Patientenverfügung ausgedrückten Willen Geltung zu verschaffen, ist zu empfehlen eine Patientenverfügung immer mit einer Vorsorgevollmacht zu kombinieren.



## **KOSTENFREIE VORTRÄGE 2017**

Donnerstag, 09.02.2017 - 19:00 Uhr, Düren

**Effiziente Mietvertragsgestaltung –**  
Weniger Stress im Mietverhältnis...

Donnerstag, 27.04.2017 - 19:00 Uhr, Düren

**Rechtsprechung & Tipps**  
Die Heiz- & Betriebskostenabrechnung

Kostenfreie Anmeldung, weitere Informationen & Infos zu unseren weiteren Veranstaltungen 2017

**Telefon 024 21 | 491 63 202**  
**www.immobilienfokus.com**

# KINDER SIND DAS SALZ IN DER SUPPE

„Kinder sind tatsächlich sowas wie das Salz in der Suppe. Manchmal ist es einem zu viel. Ohne wäre aber auch ziemlich fad“, hat eine fast 80jährige Mutter einmal gesagt, die vier Kinder auf die Welt gebracht hatte. Das Glück im Leben mit Kind kann man dabei nicht dingfest machen, es blitzt im Alltag einfach auf. „Kinder sind etwas Einmaliges, jedes ist anders und man kann so viel Neues entdecken“, sagt ein Vater, dessen beide Söhne seit vielen Jahren das Haus verlassen, aber immer noch engen Kontakt zu ihren Eltern haben.





IM MARIENHOSPITAL BIRKESDORF GILT: BEI DER GEBURT HABEN DIE SICHERHEIT FÜR MUTTER UND KIND OBERSTE PRIORITÄT.

Die Schwangerschaft ist der Beginn einer Lebensphase, der die werdenden Eltern mit viel Freude, aber auch mit gewissen Sorgen und Fragen entgegensehen. Die wohl größte Sorge gilt dabei der regelrechten Entwicklung des Kindes. Die Verantwortlichen des St. Marien-Hospitals haben sich zusammen mit den niedergelassenen Frauenärzten der Region das Ziel gesetzt, die werdende Mutter und ihr Kind während der Schwangerschaft, der Entbindung und nach der Geburt optimal zu betreuen. 1.300 Babys kommen Jahr für Jahr im Birkesdorfer Kinderzentrum zur Welt.

Die Geburtsklinik unter Leitung von Chefarzt Prof. Dr. med. Gerd Crombach und die Kinderklinik mit Neugeborenen-Intensivstation, entspricht der höchsten Versorgungsstufe für Neugeborene. Das kinderärztliche Betreuungsteam ist bei allen Früh- und anderen Risikogeburten sowie bei jedem Kaiserschnitt anwesend. Erkrankte oder frühgeborene Kinder werden in der Kinderklinik des St. Marien-Hospitals optimal betreut.

Der geburtshilfliche Bereich wurde im Jahr 2016 neu gebaut. Er verfügt nun über vier Kreißsäle, drei Multifunktionsräume, modernste Ultraschall-diagnostik und über eine zentrale CTG-Überwachung (Wehenschreiber), mit der gleichzeitig die Wehen der Mutter und die Herztöne des Kindes gemessen werden.



Hebammen, Gesundheits- und Kranken- und Kinderkrankenpfleger/-innen, Ärztinnen und Ärzte aus Geburtshilfe, Kinderklinik und Anästhesie sind rund um die Uhr einsatzbereit und unterstützen die werdende Mutter individuell. Bezugspersonen wie der Partner, die Mutter, Schwester oder Freundin sind herzlich willkommen.

Es besteht im St. Marien-Hospital die Möglichkeit zu einer ambulanten Geburt; Eltern können also die Sicherheit des Perinatalzentrums nutzen und danach in die gewohnte Umgebung zurückkehren.

Selbstverständlich werden im St. Marien-Hospital 24-Stunden-Rooming-in und Unterstützung beim Stillen angeboten. Die kinderärztliche Betreuung der Neugeborenen erfolgt täglich durch einen der leitenden Ärzte der hauseigenen Klinik für Kinder- und Jugendmedizin.

Werdende Eltern können sich ausführlich bei einer Kreißsaal-Führung und Gesprächsrunde mit den leitenden Ärzten bzw. Oberärzten informieren. Bei der Geburtsanmeldung haben werdende Mütter im St. Marien-Hospital Kontakt mit einer Hebamme und einer Frauenärztin/einem Frauenarzt.

Weitere Informationen gibt es unter 02421 805-215 oder auf der Webseite des St. Marien-Hospitals: [www.marien-hospital-dueren.de](http://www.marien-hospital-dueren.de)

# IHR NUTZEN & QUALITÄT\*

\* **Das ist mein Fokus.**  
Von der Konzeption bis zur Umsetzung.

## WEBSITES, IDEEN, BÜCHER, FOTOS.



[www.oliverfilipzik.de](http://www.oliverfilipzik.de)  
info@oliverfilipzik.de  
Büro & Fotostudio in Düren

design & fotografie  
**oliver.filipzik**



# SO SCHÖN UND VIELFÄLTIG IST UNSER KREIS – WARUM ALSO IN DIE FERNE SCHWEIFEN?

In dieser Ausgabe unseres Magazins beginnen wir mit der Vorstellung unserer Städte und Gemeinden.

Wir haben im Süden des Kreises mit Nideggen angefangen und werden uns mit jedem neuen Magazin allmählich bis in den Norden des Kreises vorarbeiten. Dass wir nicht jeden schönen Winkel, jede schöne Ecke Ihrer Kommune dokumentieren können, ergibt sich aus dem Platz, den jedes Magazin bietet. Wie alle Printmedien müssen wir Mut zur Lücke haben. Und da kommen Sie als Leser ins Spiel. Sollten wir etwas ganz Wichtiges „vergessen“ haben, schreiben Sie uns. Wir werden überprüfen, ob wir Ihre Anregung bei einem der nächsten Ausgaben berücksichtigen können.

Kuno ist die Figur, die durch den Kreis streifen und berichten wird, welche Attraktionen es gibt, was speziell Ihre Gemeinde besonders einladend macht und warum Urlaubs- und Anderswillige gerade in Ihrer Gemeinde „vorbeischauchen“ sollen. Nicht überall ist Spektakuläres, aber es muss ja doch etwas geben, was Ihren Wohnort zu dem macht, dass sich Menschen da wohlfühlen und leben.



## KUNO ERKUNDET NIDEGGEN

Am Rande des Nationalparks Eifel hoch oben auf dem Buntsandsteinfelsen liegt die Kleinstadt Nideggen, sie gehört zum Kreis Düren. Der historische Stadtkern und die Burg Nideggen (errichtet 1177-1191) mit einem fantastischen Ausblick auf das Rurtal ist immer einen Ausflug wert. Den Charme der Vergangenheit kann man durch die Stadttore und der Stadtmauer aus Buntsandstein spüren.

Im vierzehnten Jahrhundert entstand die Stadtbefestigung mit vier Toren. Diese standen damals am Ende der gleichnamigen Straßen. Diese wurden nach den Orten benannt, zu denen sie führten: Das Brandenberger Tor im Norden, das Dürener Tor im Osten, das Zülpicher Tor im Süden und das Nyttstor im Westen zur Burg. Leider konnten nach dem Weltkrieg nur das Dürener und das Zülpicher Tor wieder vollständig restauriert werden. Wir haben Kuno losgeschickt und er hat von seinem Ausflug und seinen Eindrücken berichtet.

Wir, die Redaktion vom iPUNKT Magazin, freuen uns auf Ihre Zuschriften und Beiträge. Kommen Sie mit uns ins Gespräch, bringen Sie uns auf den neuesten Stand, damit Kuno, der Reisende in Sachen Kreis Düren, Anregungen für seine Berichte bekommt. [redaktion@ipunkt-magazin.com](mailto:redaktion@ipunkt-magazin.com)

Ich bin in Nideggen, der Stadt ohne Kirche, ohne Brunnen und dem Kreuz ohne Korpus. Geparkt habe ich auf dem Parkplatz am Zülpicher Tor.



Durch das Tor schlendere ich in die Stadt. Linker Hand informiert mich an einer Bruchsteinmauer ein Schild, dass an dieser Stelle das Geburtshaus des berühmten Arztes Dr. Carl Caspar von Siebold gestanden hat. An Galerien, Restaurants, kleinen Geschäften und Cafés vorbei gehe ich Richtung Marktplatz. Das Rathaus aus Bruchstein, ein Café, eine Buchhandlung, Hotels bilden ein Karree, mitten drin stehen eine noch junge Linde und das Steinkreuz.

Bergab sehe ich das Dürener Tor. Im Sommerhalbjahr werden dort Gemälde, Fotos und andere Kunstwerke ausgestellt, erzählt der papierene Reiseführer.

„Guten Tag, entschuldigen Sie bitte, wo geht es zur Burg?“ Der junge Mann lächelt freundlich und weist mit dem linken Arm bergwärts. „Hier geht es hoch!“ sagt er und schreitet von dannen.



Die romanische Pfarrkirche mit einem der ältesten erhaltenen Freskogemälden Deutschlands.

Durch das Nytstor wandere ich zur Burg. Rechts lädt mich die romanische Kirche zum Verweilen ein. Einige Meter weiter baut sich vor mir der gewaltige Bergfried auf. Im Burghof erzählen die riesigen Fenster des Palas von Festgelagen und Turnieren. Der Brunnen mitten im Hof, ehemals 100 Meter tief, wurde vor Jahren mit einem neuen Dach versehen.



Phänomenal ist die Aussicht zum Kölner Dom, zum Siebengebirge, hinunter ins Tal, wo die Rur sich unterhalb der Buntsandsteinfelsen hinschlingelt.

„Hermann, jetzt weiß ich in etwa, wie sich so ein Tag auf einer Burg abgespielt hat“, sagt eine Frau zu ihrem Begleiter. Sie sind gerade aus dem Burgenmuseum im Bergfried gekommen. (siehe Seite 70)

Holpriges Pflaster, wenig geeignet für High Heels. Viele Häuser in der Stadt sind aus Bruchstein, hier und da werden die Steinfassaden unterbrochen von malerischen Fachwerkhäusern mit Blumenkästen auf den Fensterbänken. Durch einen Skulpturenpark spaziere ich zum Nationalparktor. Daneben steht eine hochmoderne Jugendherberge, gut ausgelastet von Schulklassen, Wanderern und Familien.

IM KREIS DÜREN, ERZÄHLT MIR EIN FREUNDLICHER MANN AM SCHALTER DES NATIONALPARKTORS, GEBE ES EINIGE SOLCH BEEINDRUCKENDER ORTE WIE NIDEGGEN.



#### SEHENSWÜRDIGKEITEN UND BAUDENKMÄLER IN NIDEGGEN

- Bergfried (restauriert) der Burg Nideggen
- Die Nidegger Altstadt besteht aus sehenswerten Fachwerk- und Buntsandsteinhäusern
- Torbogen am Marktplatz
- Franziskaner Minoritenkloster
- Kath. Pfarrkirche St. Johannes Baptist
- Ratskeller
- Marktplatz & Sandsteinkreuz
- Ehrenmal Kriegerdenkmal v. 1870
- Marienkapelle

#### AUSFLUGZIELE IN DER NÄHE

Rursee Bahn & Rursee Schifffahrt – [www.rurseeschifffahrt.de](http://www.rurseeschifffahrt.de)

Beach Club Eifel Team am Badestrand Eschauel  
[www.beachclub EIFEL.de](http://www.beachclub EIFEL.de)

Wildpark Schmidt – [www.wildpark-schmidt.de](http://www.wildpark-schmidt.de)

In den Sommermonaten wird der Park mit einem Doppeldeckerbus „Mäxchen“ der Dürener Kreisbahn angefahren.  
[www.dkb-dn.de](http://www.dkb-dn.de)

Der zweitgrößte Stausee Deutschland (Rurtalsperre Schwammenauel) befindet sich ganz in der Nähe.

Eine Vielfalt an Wanderwegen befindet sich rund um die Burg Nideggen.

#### Daten & Fakten

##### STRUKTUR

Die Stadt hat neun Stadtteile.  
Alphabetisch geordnet:  
Abenden – 875 Einwohner;  
Berg-Thuir – 728 Einwohner;  
Brück – 314 Einwohner;  
Embken – 753 Einwohner;  
Muldenau – 157 Einwohner;  
Nideggen – 3151 Einwohner;  
Rath – 789 Einwohner;  
Schmidt – 3117 Einwohner;  
Wollersheim – 648 Einwohner;

**gesamt 10532 Einwohner**

##### GEOGRAFISCHE LAGE

330 m ü. NHN  
GPS-Koordinaten:  
50° 41' 33.839" N /  
6° 28' 58.798" E

##### Heimat- und Geschichtsverein Nideggen

Herbert Bohland  
Telefon: 02427/ 524  
Mail: [hebode@web.de](mailto:hebode@web.de)  
Web: [www.nideggen.de](http://www.nideggen.de)

## DAS BURGENMUSEUM UND SEIN KREATIVER GEIST

Hat der Wanderer, Tourist – egal in welche Kategorie man die Kinder, Jugendlichen, Frauen und Männer jeden Alters einteilt – die herrliche Burganlage in Nideggen erreicht, die Aussicht genossen, die Tiefe des Brunnens gemessen oder geschätzt, sollte er auf jeden Fall das Burgenmuseum im Bergfried besuchen.



„Wer die Burg Nideggen und das Burgenmuseum besucht, stellt fest: Das Mittelalter wird lebendig!“ Kluge Worte der Leiterin des Museums, Luzia Schlösser, die Herz und Seele des Museums gleichzeitig ist.

Und sie hat Recht. Denn der Besucher findet Dokumente zum:

- Alltagsleben auf Burgen des Hochmittelalters bis zur beginnenden Renaissance
- Gerichtswesen, Rittertum, Burgenbau und in Dioramen dargestellte Tagesszenarien auf einer Burg

Die romanische Kapelle neben dem Kerker steht für standesamtliche Hochzeiten bereit.

Besucher können in diesem außerordentlichen Bauwerk das kulturelle, wirtschaftliche und soziale Schicksal sowie die Biografien der damaligen Bewohner erleben. Sie erfahren etwas über:

- Ritterrüstungen, Waffen, Geräte und Werkzeuge
- Wappenkunde und Adel; Brief und Siegel
- Kunst im Alltag und an Festtagen
- Das Buch und die Kunst des Buchbindens
- Dauerausstellungen und zeitlich begrenzte Ausstellungen
- Workshops, u.a. Waffenkunde, Tänze, höfisches Verhalten, Filzen & Co.
- Mittelalterliche Küche und das Geschirr; Feuermachen mit Stahl und Feuerstein
- Kleidung für die einzelnen Gesellschaftsschichten
- Anekdoten, Sagen und Geschichten
- Mittelalterliche Musik, Märkte und Feste u.v.m.



Das Burgenmuseum bietet Ferienspiele an. Die Kleinen können im Museum auch ihre Geburtstage feiern. Die Mitarbeiter und die Referenten des Museums präsentieren ihre Programme auch in Einrichtungen wie Seniorenheime etc..

WEITERE AUSKÜNFTE FINDEN SICH UNTER:  
[www.burgenmuseum-nideggen.de](http://www.burgenmuseum-nideggen.de)

Autohaus  
**Klinkhammer** *Klasse Service* GmbH  
Autohaus Klinkhammer GmbH · Abendener Str. 44 · 52385 Nideggen · Tel: 02427 94110

Ihre vertragsfreien Servicespezialisten für  
**Volkswagen, Audi, Seat, Skoda, VW-Nutzfahrzeuge, Mercedes-Benz, BMW/MINI, Opel, Ford, Suzuki, Toyota, Peugeot, Citroën, Land-Range Rover, Mazda, Hyundai, Kia**

Wir garantieren vollen Erhalt der Neuwagengarantie für Ihr Fahrzeug ab Erstzulassung durch unsere  
**Servicequalität wie von der jeweiligen Vertragswerkstatt**  
(für alle entgeltpflichtigen Servicearbeiten)

Volle Online-Diagnose mit Original Fahrzeugherstellersystemen einschließlich Steuergeräteprogrammierung und Softwareupdates für Opel, BMW/MINI, Ford, Toyota und Suzuki für VW-Audi-Seat-Skoda-VW-Nfz. Zusätzlich Schlüsselprogrammierungen, Reparatur und Wartung aller Fabrikate, mit Originalersatzteilen.

**60 Jahre in Nideggen - 57 Jahre Volkswagenenerfahrung**

[www.autohaus-klinkhammer.de](http://www.autohaus-klinkhammer.de)

*Hier schlägt das Herz von Düren...*

**Brauhaus  
Alt Düren**

Im  der Stadt

Kleine Zehnthofstraße 50, Düren, Tel.: 02421 / 20 77 99

- Täglich ab 9 Uhr geöffnet
- Durchgehend warme Küche von 11 Uhr Mo.-Sa. bis 22 Uhr, Sonn- und Feiertags bis 21 Uhr
- Bierzeiten 20 - 21 Uhr: Bier 0,2l nur 1,- €
- Jeden letzten Samstag im Monat ab 18 Uhr Euro-Abend: jedes Gericht 8,- €
- Heiligabend: Frühschoppen 9-16 Uhr
- 1. und 2. Weihnachtstag und Neujahr: ab 11 Uhr geöffnet warme Küche von 11 - 21.00 Uhr
- Silvester: von 9 - 16 Uhr geöffnet warme Küche bis 15 Uhr

*Frohe Weihnacht und einen guten Rutsch  
ins neue Jahr wünscht  
Familie Caster und Team*

**„Drober Stübchen“**

In den Benden 2, Kreuzau-Drove  
Tel.: 02422 / 50 08 38 oder  
0151 / 12 46 55 30

- Öffnungszeiten:  
Mi.-Sa. ab 16 Uhr, So. + Feiertags ab 10 Uhr
- Warme Küche 17 - 22 Uhr  
So. + Feiertags 11 - 21 Uhr
- Wir bieten ideale Räumlichkeiten für Feiern aller Art  
Für Familienfeiern sind wir auch ganztägig für Sie da
- Bierzeiten 20 - 21 Uhr: Bier 0,2l nur 1,- €
- Jeden letzten Samstag im Monat ab 18 Uhr Euro-Abend: jedes Gericht 8,- €
- 1. und 2. Weihnachtstag und Neujahr:  
ab 11 Uhr geöffnet, warme Küche von 11 - 21 Uhr
- Heiligabend und Silvester: geschlossen

*Wir wünschen allen Gesundheit  
und ein frohes Weihnachtsfest  
das Team „Drober Stübchen“*

# RESTAURANTS MIT FLAIR –

WIR TESTEN FÜR SIE DIE GASTRONOMIE IN DER REGION

Immer wieder stellen sich viele Menschen die Frage: „Wo kann man denn in der Region gut essen gehen?“ „Gut essen“ ist eine Frage des Anspruchs. Gut essen kann man in mancher Pommies-Bude, in Restaurants mit gut bürgerlichen Speisen und natürlich in Sternerestaurants. Man kann aber in all den genannten Lokalitäten enttäuscht werden.

Das iPUNKT Magazin besucht für Sie Restaurants, die im Preis-/Leistungsverhältnis einen guten Ruf haben. Es geht uns nicht darum, gastronomische Angebote schlecht zu machen. Und natürlich ist unser Eindruck subjektiv, aber auf Grund jahrzehntelanger Erfahrung auch fundiert.

Haben Sie einen Vorschlag für uns? Vielleicht Ihr Lieblingsrestaurant? Dann schreiben Sie uns an: [redaktion@ipunkt-magazin.com](mailto:redaktion@ipunkt-magazin.com)

## UNSER BESUCH FÜR DIESE AUSGABE WAR IM RESTAURANT „ZUR EWIGEN LAMPE“ IN NIDEGGEN.

### LOCATION, ATMOSPHERE

Wunderschönes, Jahrhunderte altes Gasthaus in Nideggen, in der Nähe des Marktplatzes gelegen. Es hatte in alten Zeiten das Vorrecht, Reisende zu jeder Zeit zu beherbergen, das Erkennungszeichen war das Licht, das Reisende „Willkommen“ heißen sollte. Daher der Name. Bei mehreren Restaurierungen wurde die Schönheit des Hauses erhalten und mit Stilelementen aus aller Welt kombiniert.

Der Innenbereich ist zweigeteilt: es gibt eine gemütliche Brasserie und ein Kaminzimmer mit einem exklusiven Designerkamin aus Zermatt.

Hotelgäste haben einen hauseigenen Parkplatz, für Restaurantgäste sind in der Nähe Parkplätze vorhanden.



### SPEISEN

Die Speisekarte bietet, was durch die Jahreszeit bedingt frisch auf dem Markt ist.

Die Auswahl, die wir getroffen hatten, war wirklich gut und schmackhaft. So probierten wir diverse Wildkräutersalate, mit einer feinen Vinaigrette angemacht, einmal mit gebratenen Gambas und der andere Salat mit gebackenem Ziegenkäse und Honig. Die hausgemachten Fettuccine mit frischen Pfifferlingen und einer schönen Schnittlauchsauce waren ein Highlight.

Zum Hauptgang bekamen wir wunderbar zarte Kalbsbäckchen mit Kartoffelgratin und Kohlgemüse, filetierte Dorade auf Ratatouille, sowie Rumpsteak, rosa gebraten mit Pfifferlingen serviert. Dazu hausgemachte Kroketten mit einem Salatteller und dies alles ansprechend präsentiert. Man merkt, dass die Inhaber großen Wert auf die Frische der Zutaten legen.

Die Qualität der Zubereitung und der Geschmack der Gerichte waren vorzüglich.

Leider konnten wir kein Dessert mehr probieren, da die Portionen so reichhaltig bemessen waren, dass dafür kein Platz mehr war. Aber sicher sind die Desserts qualitativ so gut, wie das gesamte Essen.

### SERVICE

Der Service war freundlich, hatte aber leider nicht seinen besten Tag, das trübte etwas den Gesamteindruck.

### PREIS-LEISTUNG

Die Preise der Speisen sowie auch der Getränke sind der Qualität und Leistung angemessen. Die Bezahlung per EC-Karte ist möglich.

### FAZIT

Im Restaurant „Zur ewigen Lampe“, kann man sich wirklich wohlfühlen und ist auf jeden Fall einen Besuch wert.

### Hotel und Restaurant „Zur ewigen Lampe“

Bahnhofstraße 9  
52385 Nideggen

Tel.: +49 24 27- 9 40 90  
[info@ewige-lampe.com](mailto:info@ewige-lampe.com)  
[www.ewige-lampe.com](http://www.ewige-lampe.com)

### RESERVIERUNG

per Telefon oder das Formular auf der Website

### HINWEIS

Aktuelle Öffnungszeiten entnehmen Sie bitte der Website.

## WIN.DN – DIE WIN-WIN STRATEGIE FÜR DEN STANDORT DÜREN

Die Umstrukturierung ist abgeschlossen, die neue WIN.DN ist gerüstet und handlungsfähig. Die Arbeit hat längst begonnen beziehungsweise nie geruht. „Wir haben das Know-how, die personelle Ausstattung und die finanzielle Basis, um nicht nur die Bestandspflege der in Düren ansässigen Unternehmen wahrzunehmen, sondern auch neue Felder für Industrie, Gewerbe und Handel zu eröffnen“, bilanziert Henner Schmidt, Aufsichtsratsvorsitzender der Wirtschaftsförderungsgesellschaft der Stadt Düren: „Wir blicken den Herausforderungen der kommenden Jahre mit Zuversicht entgegen.“

Es war ein langer, manchmal steiniger und mühsamer Weg bis zum Wirtschafts- und Innovationsnetzwerk Düren (WIN.DN). Die in den 90er Jahren gestartete Gesellschaft für Wirtschaftsförderung Düren (GWD) ging später in der Ende 2010 aufgelösten Gesellschaft für Wirtschafts- und Strukturförderung im Kreis Düren (GWS) auf.

Von 2003 bis 2013 kümmerte sich die Treuhänderische Entwicklungsgesellschaft Konversion (TEK),

die Vorläuferin der WIN.DN, um die Vermarktung des früheren Militärgeländes an der Stockheimer Landstraße. Die Aufmerksamkeit gehört nun aber der Zukunft, der WIN.DN.

„Die Stärkung der Wettbewerbsfähigkeit und die Schaffung von zukunftssicheren Arbeitsplätzen sind nur zwei der Ziele unserer Arbeit. Auch die Innenstadt ist unser Operationsgebiet“, gibt der Aufsichtsratsvorsitzende den Kurs vor.

Die Wirtschaftsförderungsgesellschaft möchte im Tagesgeschäft die Dürener Unternehmen noch effizienter unterstützen und den Standort nach vorne bringen. „Nur eine gesamtheitliche Betrachtung von Tourismus, Standortmarketing, Einzelhandel, Gewerbe und Industrie führt den Standort Düren erfolgreich ins nächste Jahrzehnt“, erklärt Henner Schmidt.



Thomas Hissel, 1. Beigeordneter und Kämmerer der Stadt Düren sowie Hauptgeschäftsführer der WIN.DN, ergänzt: „Aus diesem Grund wurde auch ein Kooperationsvertrag zwischen CityMa und der WIN.DN geschlossen, um Citymarketing und Tourismus eng zu verzahnen. Wie beim gemeinsamen Event-Highlight „Düren leuchtet“ Anfang November spielt auch die IG City, die Werbeinteressengemeinschaft von Händlern aus der Innenstadt, als Partner ebenfalls eine wichtige Rolle.“

Im Bereich Tourismus dagegen gilt es diesen Schulterschluss noch umzusetzen. Mit Landrat Wolfgang Spelthahn wurde bereits vereinbart, zu Jahresbeginn in einem Workshop unter dem Titel „Stadt. Land. Fluß.“ alle relevanten Akteure aus Stadt und Kreis Düren zusammenzurufen, um gemeinsam die Vernetzung der vorhandenen und die Entwicklung neuer touristischer Angebote voranzutreiben. Neben den iPUNKT-Themen Kultur und Mobilität für Gäste aus nah und fern gilt es, der Gastronomie und Hotellerie Gehör zu verschaffen, um das noch recht zarte Pflänzchen Tourismus-Standort Düren zu entwickeln. Die WIN.DN möchte Sprachrohr der Unternehmen sein und konkreten Bedarf umsetzen. Diese Aufgabe steckt auch hinter der neuen Gewerbeflächenstrategie.

„Eine zentrale Herausforderung, der sich die WIN.DN stellen wird, ist der Mangel an verfügbaren Gewerbeflächen“, erklärt Thomas Hissel. Für ihn ist Düren – auch wegen der geographischen Lage – nach wie vor ein attraktiver Standort für Industrie und Handwerk: „Neuansiedlungen und Erweiterungen haben in den letzten Jahren zur Vermarktung von durchschnittlich fünf bis sechs Hektar pro Jahr geführt, was in der Region Aachen ein Spitzenwert ist.“ Aktuell habe man ein Angebot von ca. 35 Hektar, die kurzfristig zur Verfügung stehen. Doch ohne Neuausweisung steuere die Stadt auf einen vorhersehbaren Engpass in fünf bis sechs Jahren zu.

Auf der Agenda der WIN.DN stehen deshalb eine vorausschauende Flächenvorratspolitik, interkommunale Kooperationen sowie die Zusammenarbeit mit privaten Flächen- und Immobilieneigentümern. Auch sollen alte industrielle Standorte revitalisiert werden. „Damit ist die Instandsetzung alter Bausubstanz und Industriebrachen gemeint, sodass eine zeitgemäße städtebauliche Nutzung erfolgen kann“, erklärt der Hauptgeschäftsführer.



Eine vorausplanende Bestandpflege und Ansiedlungsbetreuung, ein zeitgemäßes Standortmarketing, die Entwicklung eines Tourismuskonzeptes in Zusammenarbeit mit dem Kreis Düren, eine Verzahnung mit der AGIT (Aachener Gesellschaft für Innovation und Technologietransfer) und der Gründerregion Aachen durch eine noch engere Vernetzung von Industrie, Hochschulen und Start-Ups sind wichtige Eckpfeiler der Strategie der WIN.DN. Kooperieren will sie auch zur Gestaltung des entstehenden Restsees mit der Entwicklungsgesellschaft Indeland, die die Region auf die Zeit nach dem Braunkohletagebau vorbereiten soll. Dieser Strukturwandel steht noch an, doch bereits heute sind überdurchschnittlich viele Menschen in der Stadt Düren auf staatliche Transferleistungen angewiesen. Es gilt die richtigen kommunalen Weichen zu stellen!

Personell sehen Henner Schmidt und Thomas Hissel die WIN.DN gut aufgestellt. Im interkommunalen Vergleich ist eine Vollzeitstelle in der Wirtschaftsförderung pro 10 000 Einwohner eine

empfohlene Quote. Mit annähernd neun Vollzeitstellen bewegt sich die Stadt damit nun im NRW-Durchschnitt. Düren steht jedoch vor überdurchschnittlichen Herausforderungen.

Ein weiteres Ziel der WIN.DN ist es, Düren selbst zum Hochschulstandort zu machen. „Die Lage Dürens mit einem Einzugsbereich von knapp drei Millionen Einwohnern macht uns attraktiv für private Hochschulen oder ergänzende Institute“, erläutert Thomas Hissel. Henner Schmidt sieht Synergien aber auch im Bereich Hochschulen und Ansiedlungen: „Die räumliche Nähe zur Fachhochschule Aachen, zur RWTH und dem Forschungszentrum Jülich machen Düren als Standort für Start-Up-Unternehmen sehr interessant.“ Ansiedlungen solcher Unternehmen hätten eine Signalwirkung auf das soziale und strukturelle Umfeld in der Stadt.

„DIE WIN.DN IST GERÜSTET. JETZT GILT ES, DEN STANDORT DÜREN ZU STÄRKEN“, unterstreicht Henner Schmidt.



Ihr Spezialist  
in Sachen Reinigung

## Meisterbetrieb

- Büroreinigung
- Glasreinigung
- Teppichreinigung
- Krankenhausreinigung
- Bauendreinigung
- Winterdienste

**Gebäudereinigung Boddenberg GmbH**  
Walzmühle 7 - 52349 Düren - Tel. 02421/41382  
[www.boddenberg-gmbh.de](http://www.boddenberg-gmbh.de)

**ERGO**  
Versichern heißt verstehen.

### Ich bin für Sie vor Ort und informiere Sie gerne.

Auch in diesen Fällen:

- Vorsorge für's Alter
- Schutz für Hab und Gut
- Baufinanzierung
- Absicherung der Familie
- Gewerbe-Sachversicherung

Generalagentur  
**Mariano Graf von Spee**  
Burgplatz 6, 52372 Kreuzau  
Tel 02422 901026  
[mariano.spee@ergo.de](mailto:mariano.spee@ergo.de)

# Mehr Zeit für Familie

[www.mehrzeitfuer.de](http://www.mehrzeitfuer.de)

## Mehr Zeit für die wichtigen Dinge im Leben: Dank des Leistungsangebots der Sparkasse Düren.

Für Sie gibt es Wichtigeres, als Ihre Zeit mit Bankgeschäften zu verbringen – zum Beispiel ausgiebig mit Ihren Kindern zu spielen. Über unser umfangreiches Leistungsangebot erreichen Sie uns wann und wie Sie möchten. So haben Sie mehr Zeit für die Dinge, die wirklich wichtig sind im Leben.

Mit unserem modernen Online-Banking und der prämierten Sparkassen-App können Sie jederzeit und überall Kontoumsätze abrufen oder Überweisungen tätigen. In unseren 17 Filialen und künftig acht Beratungszentren bringen wir unsere mehrfach ausgezeichnete Beratung in Ihre Nähe. Und über unser DialogCenter sind wir auch außerhalb der Öffnungszeiten immer nur einen Anruf entfernt.

# MUSIK PRÄGT DIE KINDER SCHON IM MUTTERLEIB

Wer kennt es nicht? Dieses Phänomen in allen Ländern der Welt, in allen Kulturen: Begeisterte Kinder, die zu einem Lied tanzen und singen. Und auch Erwachsene summen oder singen mit, wippen im Takt mit ihren Zehen.

„Musische Erziehung“, so die Leiterin der Dürener Musikschule, Andrea Nolte, „ist einer der wichtigsten Erziehungsbereiche für Kinder, und zwar nicht erst ab der Geburt, sondern auch schon davor. Die Stimme und der Gesang der Mutter, gepaart mit entsprechenden Wiegebewegungen und Streicheln, sind für die ersten Jahre der frühen Kindheit das beste Beruhigungsmittel. Das Kind erinnert sich an die vorgeburtliche Geborgenheit im Mutterleib, in dem es gewiegt und von der Mutterstimme umhüllt wurde“.

Doch mit welchen pädagogischen Methoden können Kinder im Vorschulalter auf spielerische Weise mit Musik vertraut gemacht werden? Hier hält die Musikschule Düren ein weit reichendes Bildungs- und Förderpotential bereit.



## ZUR ENTSTEHUNG DER MUSIKSCHULE

Im Oktober 1970 folgte die Stadt Düren vielen Beispielen in Nordrhein-Westfalen und erweiterte das Kulturangebot um eine städtische Musikschule. Die Musikschule entwickelt musikalische und tänzerische Fähigkeiten vorrangig bei Kindern und Jugendlichen. Außerdem werden besondere Begabungen und die studienvorbereitende Ausbildung gefördert.

Zurzeit werden etwa 1700 Schülerinnen und Schüler von ca. 60 Lehrkräften unterrichtet. Neben dem reichhaltigen Unterrichtsangebot führt die Musikschule auch kleinere und große Konzerte durch. Die Ausführenden dieser Konzerte sind Dozenten, Schülerinnen und Schüler aller Vokal- und Instrumentalklassen und vor allem die zahlreichen, zum Teil national wie international



ausgezeichneten Ensembles und Orchester, z. B. das Sinfonische Blasorchester, das Streichorchester, die Akkordeonorchester, Kammermusikgruppen und die Fat Cat Big Band.

Ergänzt wird das kulturelle Angebot mit den verschiedenen Chor- und Orchesterformationen des Cappella Villa Duria-Konzertforums unter Leitung des ehemaligen Musikschulleiters Johannes Esser.

## DAS UNTERRICHTSANGEBOT

Das Unterrichtsangebot beginnt mit der tänzerischen oder musikalischen Früherziehung für Kinder ab 3 Jahren. Zur Auswahl eines geeigneten Instruments bietet sich der „Workshop“ an – ein halbjähriger Kurs, wo unter fachkundiger Anleitung alle Instrumente kennengelernt und ausprobiert werden können.

Ein Einstieg in den Instrumentalunterricht (sowohl im Einzel- als auch im Kleingruppenunterricht) ist jederzeit – je nach freier Kapazität – möglich.

Zahlreiche Orchester und Chöre bieten den Musikschülern ein musikalisches Miteinander, fördern die soziale Kompetenz und stärken das Selbstbewusstsein. Für den Anfangsunterricht stehen Leihinstrumente zur Verfügung.

Schülerinnen und Schüler der Musikschule nehmen regelmäßig erfolgreich an nationalen und internationalen Wettbewerben teil und belegten den qualitativ hochwertigen Ausbildungsstand an der Dürener Musikschule.

## MUSIKALISCHE FRÜHERZIEHUNG (MFE)

Die musikalische Früherziehung möchte bei den Kindern Freude an Musik wecken, zum Singen und Musizieren anregen. Die Kinderstimme als wichtigstes Ausdrucksmittel soll durch Lieder, Verse und Geschichten erfahren und gefördert werden.

Wir musizieren auf kindgerechten Instrumenten (Stabspielen, kleinem Schlagwerk und selbstgebauten Instrumenten), üben das Einzel- und Zusammenspiel und setzen Musik in Bewegung und Bilder um.

## MUSIKALISCHE GRUNDSCHULE

Die Musikalische Grundschule (MGS) möchte bei Kindern im Grundschulalter (6- bis 7-Jährige) Freude an Musik wecken und ihre musikalischen Fähigkeiten entfalten.

In der MGS werden die allgemeine Musiklehre (Notenschrift, Rhythmen etc.), praktische Instrumentenkunde sowie Singen und aktives Musikhören kindgerecht vermittelt.

Wir bieten die MGS mit verschiedenen Schwerpunkten an: mit Singen - mit Tanz und Bewegung - mit Orff-Instrumenten - mit Blockflöte - mit Tasteninstrumenten - mit Streichinstrumenten.

## TÄNZERISCHE FRÜHERZIEHUNG (TFE)

Die tänzerische Früherziehung möchte bei Kindern Freude an Bewegung und Tanz wecken. Die Bewegung als wichtiges und natürliches Ausdrucksmittel der Kinder soll durch freie Improvisation, Bewegungsspiele und Tänze erfahren und gefördert werden.

## WORKSHOP

Halbjähriger Kurs zum Kennenlernen vieler Instrumente im Musikschulgebäude; donnerstags 16:30 Uhr.

## KINDERCHOR

für Kinder ab 1. Schuljahr - donnerstags um 15:30 Uhr

Düren Kultur - Musikschule -  
Tivolistraße 1  
52349 Düren

Schulleiterin Andrea Nolte  
Telefon: 02421 252573  
musikschule@dueren.de

Weitere Informationen gibt es unter:  
[www.musikschule.dueren-kultur.de](http://www.musikschule.dueren-kultur.de)



## ENGAGIERT FÜR KUNDEN UND UNTERNEHMEN – DAS DÜRENER UNTERNEHMERNETZWERK (DUN)

Für die Zufriedenheit der Kunden und die Pflege von Geschäftskontakten sorgt das DUN mit zahlreichen Aktivitäten, ob wöchentliches Businessfrühstück, Netzwerkabend oder Messe. Qualitätsbewußtsein, Zuverlässigkeit und ein vielfältiger Branchenmix zeichnen das Netzwerk aus.

Seit April 2014 ist mit mittlerweile gut 30 Unternehmerinnen und Unternehmern ein leistungsstarkes regionales Netzwerk entstanden. Dass dies gelungen ist, liegt am Einsatz seiner Mitglieder, denn für diese gibt es jeden Donnerstag einen festen Termin: ein Businessfrühstück in Dürens Posthotel. Dabei stammen sie aus den unterschiedlichsten Branchen, u. a. aus den Bereichen Handwerk, Steuern, Auto, Versicherung, Finanzierung, Medien, IT-Dienstleistungen. Je Branche gibt es ein Mitglied. Im Vordergrund der einem strukturierten Ablauf folgenden Treffen steht der intensive Austausch über die einzelnen Tätigkeitsbereiche, um

Interessenten bedarfsgerecht qualifizierte Anbieter empfehlen zu können.

Und die Kunden profitieren genau von dieser engen Zusammenarbeit: Da die Mitglieder einander sehr gut kennen, empfehlen sie zuverlässige Partner, die qualitätsorientiert arbeiten. Ein weiterer Vorteil für die Kunden ist die Branchenvielfalt. Denn durch Kooperationen der Mitglieder untereinander können verschiedenste Anliegen der Kunden durch den passenden Anbieter aus den eigenen Reihen gelöst werden.

Aber auch abseits der wöchentlichen Treffen ist das Netzwerk aktiv. Der offene Netzwerkabend Ende Oktober im Posthotel bot für andere Unternehmerinnen und Unternehmer ein Forum, miteinander ins Gespräch zu kommen. Nach dem äußerst lebendigen Impulsvortrag des Aachener Businesstrainers und Beraters Michael Fridrich, der darlegte, wie man persönliche Netzwerke erfolgreich für sein eigenes Unternehmen nutzen kann, nahmen die rund 50 Gäste direkt die Gelegenheit wahr, bei regen Gesprächen neue Kontakte zu knüpfen.

Schließlich wird das DUN für die breite Öffentlichkeit im nächsten Frühjahr seine zweite Messe veranstalten. Diese Leistungsschau bietet wieder Informationen bei Fachvorträgen, persönliche Begegnungen an den Ständen der einzelnen Mitglieder sowie ein ansprechendes Rahmenprogramm zur Unterhaltung für die ganze Familie.

### Treffen des DUN:

jeden Donnerstag im Posthotel von 6.45 Uhr bis 8.30 Uhr  
Interessierte Unternehmer/-innen können gerne als Gast zum Frühstück kommen (Anmeldung erbeten)

### Kontakt:

info@duerener-unternehmernetzwerk.de  
www.duerener-unternehmernetzwerk.de

### Termin:

21. Mai 2017, 11:00 Uhr bis 17:00 Uhr  
Frühjahrsmesse in der „Alten Molkerei“  
Mariaweyerstraße 83 a-c/85



## DAS NEUE SEERESTAURANT MACHT „DÜRENER ADRIA“ NOCH ATTRAKTIVER

Der Dürener Badeseesee, ohnehin ein Highlight der Stadt Düren, wird im kommenden Jahr um eine Attraktion reicher: der Kiosk wird zu einem Restaurant aus- und umgebaut. Die DSB-Chefs Richard Müllejans und Horst Frisch, die den Badeseesee in den letzten Jahren zu einem der beliebtesten Erholungs- und Freizeitplätze weit über die Region Düren hinaus entwickelt haben, kommen mit diesem ganzjährig geöffneten Restaurant dem Wunsch vieler Seebesucher und Erholungssuchender nach.

Partner des Dürener Service Betriebs sind eine bekannte Brauerei, sowie Veranstaltungskauffrau Christina Schwarz und Oliver Boldin, die vielen Dürenerinnen und Dürenern vom Brauhaus an der Annakirche bekannt sind. Die beiden planen ein kreatives gastronomisches Konzept, welches man mit Blick auf den See ab dem Frühjahr 2017 genießen kann.



Die planerische Idee zum Restaurant wurde von der Alanus Hochschule, Alfter gestaltet und stammt von zwei Bonner Studentinnen, die diesen Entwurf mit dem Dürener Architekten Thomas Bücken in die Tat umsetzen können. Der Rohbau steht, die Mietverträge sind unterzeichnet und der Baufortschritt sowie die Baukosten (475.000 € netto) liegen exakt im Plan.

Das neue Restaurant wird die Wakeboard- und Wasserskianlage ideal ergänzen und die „neue Ecke“ mit Fitness-Park und Beachvolleyball-Feld noch attraktiver machen.

Ein Teamevent an der Wakeboard-Anlage mit anschließendem Grillen am Seerestaurant oder einer Hochzeit mit Blick auf den See sind sicherlich zukünftig möglich.

Neben Drachenbootrennen, 70er/80er Party und dem ADAC-Motorboot-Masters im September wird ein großes Highlight im kommenden Jahr das Konzert von Brings am 08.07.2017 sein.

Bereits vor drei Jahren haben über 5.000 Fans mit Brings eine Riesenparty am See gefeiert.

Karten von Brings zu diesem Konzert sind als „Weihnachtsgeschenk“ ab sofort in allen Vorverkaufsstellen erhältlich.



### Badeseesee Düren-Gürzenich

Am Badeseesee  
52349 Düren

Hotline 02421 - 63911  
[www.duerener-service-betrieb.de/badeseesee.htm](http://www.duerener-service-betrieb.de/badeseesee.htm)

### ÖFFNUNGSZEITEN

In der Badesaison vom 01.05. bis 15.09.  
täglich von 9:00 bis 21:00 Uhr

(Bitte beachten Sie die Tagespresse je nach Witterungslage  
vereinzelt bereits im April geöffnet.)

### EINTRITT

Erwachsene 3,50 Euro

# MIT **LEIDENSCHAFT** UND **BEGEISTERUNG**

„Fotografien zeigen das was man sieht und manchmal auch das was man nicht sieht. Fotografien können dokumentieren, interessieren, stimulieren oder einfach nur schön sein.

Das alles macht Fotografie unendlich spannend und vielseitig. Wenn deine Bilder beim Betrachter das auslösen was du bezweckt hast, dann hast du alles richtig gemacht“.

(Jürgen Taeter, Vorsitzender der Fotografischen Gesellschaft 1925 Düren e.V.)

Seit Erfindung der Fotografie hat sie sich zu einem der vielseitigsten Medien überhaupt entwickelt. Gleichzeitig vollzog sich dabei auch ein beachtlicher technischer Wandel. In diesem Spannungsfeld war und ist die Fotografische Gesellschaft 1925 Düren e.V. (FGD) seit über 90 Jahren der Treffpunkt von Fotografen mit Leidenschaft.

Das iPUNKT Magazin hat sich mit dem Vorsitzenden des Vereins, Jürgen Taeter, zu einem Informationsgespräch getroffen.



**iPUNKT-MAGAZIN:** Herr Taeter, FGD, ein Verein, der sich seit mehr als 90 Jahren der Fotografie widmet. Wer kann denn als „Amateur“ bei Ihnen Mitglied werden oder den Mut haben, bei den „Profis“ mit zu machen?

**JÜRGEN TAETER:** In unserem Verein sind die unterschiedlichsten Freunde der Fotografie anzutreffen: Ob in Farbe oder Schwarzweiß, ob auf professionellem oder Anfängerniveau - Alle sind uns willkommen! Im Mittelpunkt steht letztendlich immer das mit Fototechnik erstellte Bild. Hierüber zu diskutieren und sich auszutauschen ist eines der wichtigsten Ziele unseres Clubs. Als Ergänzung und Herausforderung sehen wir Themenfotografie und fotografische Projekte, die oftmals mit Ausstellungen verbunden sind.

**iPUNKT-MAGAZIN:** Was können Sie denn einem Anfänger in der Fotografie mit auf den Weg geben?

**JÜRGEN TAETER:** Finde heraus was dich am meisten interessiert und dann nimm deine Kamera und mache diese Bilder. Wenn du gerne ferne Landschaften, fremde Menschen, fremde Architektur und Kulturen fotografierst, dann nimm deine Kamera und reise. Wenn du gerne deine Kinder, deine Verwandten oder Freunde bei jeder Gelegenheit fotografierst, dann habe deine Kamera oder dein

Handy immer dabei und fotografiere. Wenn du Fotografie als Kunst begreifst, dann gestalte deine Bilder künstlerisch. Es spielt keine Rolle wen oder was du fotografierst, oft auch nicht mit welcher Technik du fotografierst, aber fotografiere mit Leidenschaft und Begeisterung.

**iPUNKT-MAGAZIN:** Was muss ich denn anstellen, dass ich richtig tolle Fotos knipse.

**JÜRGEN TAETER:** Tolle Fotos kann man nicht „knipsen“. Tolle Bilder entstehen unabhängig vom Motiv als Ergebnis geschulten Sehens. An dieser Stelle möchte ich meinen Vorgänger im Amt Otto Böhr zitieren: „Ein gutes Bild entsteht im Kopf.“ Wie schult man seinen Blick? Vergleiche deine Bilder kritisch mit eigenen Bildern und Bildern Anderer. Sprich über deine Bilder mit Freunden oder mit anderen Fotografen. Hier kommt die FGD ins Spiel. Im Austausch und der Kommunikation mit Kolleginnen und Kollegen in unserem Club lernst du schnell deinen Blick für die richtige Komposition und den richtigen Augenblick zu schärfen. Die FGD hilft dir dabei tolle Bilder zu erstellen.

**iPUNKT-MAGAZIN:** An welchem Projekt arbeiten Sie denn zurzeit mit Ihrem Verein?

**JÜRGEN TAETER:** Momentan arbeitet eine Gruppe von Fotografen der FGD an dem Thema „Heimat – Sehnsucht – Identität“, was das Leitthema der Dürener Kulturbetriebe für die Saison 2016/2017 ist. Die FGD wird sich mit den Beiträgen ihrer Fotografen in Form einer Fotografieausstellung hierbei beteiligen. Die Pflege der Beziehungen zu unserer Dürener Partnerstadt Jinhua haben wir durch eine eigene Ausstellung im Rathaus, die gerade zu Ende ging, unterstützt. Weitere Aktivitäten des Vereins und seiner Mitglieder sind unter Aktuelles/Projekte auf unserer Webseite: [www.fgd-dueren.de](http://www.fgd-dueren.de) zu finden.

**iPUNKT-MAGAZIN:** Können Sie uns einige Punkte aufzählen, die unsere Leserinnen und Lesern motivieren könnten, Mitglied in Ihrem Verein zu werden?

**JÜRGEN TAETER:** Da gibt es viele Gründe: Unser Verein fördert Ausstellungen der Mitglieder als Einzel- oder Gemeinschaftsausstellung, wir fördern die Teilnahme an Wettbewerben im DVF Deutschen Verband für Fotografie e.V.. So konnten wir mit Heinz Jörres den Rheinischen Vizemeister des DVF stellen. Ebenfalls erfolgreich bei Wettbewerben waren Bernd Hamacher, Wolfgang Hünerbein, Achim Scheffler und Jürgen Taeter. Jedes Mitglied hat die Möglichkeit, sich auf unserer Homepage auch mit eigenen Projekten zu präsentieren. Wir führen gemeinsame Fotoexkursionen, Fotorallys, Workshops durch, machen Bildbesprechungen der Mitglieder an zwei Clubabenden im Monat. Wir arbeiten mit der Stadt Düren, dem Dürener Kulturbetrieb und weiteren Institutionen und Unternehmen zusammen und entwickeln gerade ein neues Veranstaltungsformat: „Der Fotostammtisch“, eine Mischung aus Vortrag, Diskussion, und geselligem Beisammensein im Posthotel.

Das so viele Aktivitäten in unserem Verein möglich sind, macht die gute Zusammenarbeit mit meinen Kollegen im Vorstandsteam mit Michael Jacob, Berthold Klammer und Achim Scheffler möglich. Ich wiederhole nochmals: Neue Mitglieder sind uns sehr willkommen!

**iPUNKT-MAGAZIN:** Gibt es zum Jahresende noch eine öffentliche Veranstaltung bzw. Ausstellung?

**JÜRGEN TAETER:** Das Jahr beschließt die FGD mit einer Ausstellung der Fotografen Paul Jacob, Giesela und Achim Scheffler sowie Wilhelm Voncken, zur Weihnachtszeit in der Galerie 104/ Düren, Kölner Landstr. 104 bei Andreas Stübs mit dem Thema „Glockengießen in Brockscheid“. Die Vernissage findet am 01.12.2016 um 18:30 Uhr statt. Die Ausstellung ist bis zum 23.12.2016 jeweils donnerstags bis sonntags von 14 Uhr bis 18 Uhr geöffnet. Die Fotografen würden sich über einen regen Besuch freuen.



**iPUNKT-MAGAZIN:** Herr Taeter, vielen Dank für die Zeit, die Sie sich für uns genommen haben.

# DIE iPUNKT TEAM EVENT TIPPS

Dezember 2016  
bis März 2017

Es gibt schon viele Veranstaltungskalender.  
Bei uns finden Sie deshalb keinen UMFASSENDEN,  
sondern einen PERSÖNLICHEN.

Wir, vom iPUNKT Team, verraten Ihnen unsere  
Veranstaltungstipps für die kommenden Monate.

14.12.2016

## THEATER FÜR KINDER – TISCHLEIN DECK' DICH

Ort: Haus der Stadt, Düren

Ein Kindertheater für  
Kinder ab 4 Jahre  
nach dem Märchen  
der Gebrüder Grimm.  
[kulturbetrieb.dueren.de](http://kulturbetrieb.dueren.de)



09.11.16 - 08.01.2017

## RESTAURANT-THEATER PANEM ET CIRCENSES

Ort: Messe City Köln

Roncalli kehrt mit seiner Dinner-  
show zurück nach Köln. In einem  
historischen Spiegelzelt an der  
Messe City wird ein 4-Gänge-  
Menü und eine gehörige Portion  
Humor serviert.

[www.roncalli-dinnershow.de](http://www.roncalli-dinnershow.de)

03.01.17

## DAS MUSICAL – PETER PAN

Ort: Stadthalle Alsdorf

Begeistert die ganze Familie  
mit der bekannten Geschichte  
von dem Jungen, der niemals  
erwachsen werden wollte.  
Eine fantasievolle, spannende  
und witzige Adaption der  
berühmten Romanvorlage.

[www.stadthalle-alsdorf.de](http://www.stadthalle-alsdorf.de)

26.01.17

## EUROPEAN OUTDOOR FILM TOUR

Ort: Cinekarree Aachen

Das steht für echte  
Abenteuer und Outdoor-  
geschichten. Jedes Jahr  
im Herbst fällt der Start-  
schuss und Europas  
größtes Outdoorfilm-  
festival geht auf Tour.

[www.eoft.eu](http://www.eoft.eu)

03. - 05.02.17

## DÜSSELDORF PHOTO WEEKEND

Ort: Düsseldorf

Zur sechsten Edition beteiligen  
sich mehr als 50 Galerien,  
Museen, Institutionen und  
Off-Räume.

[duesseldorfphotoweekend.de](http://duesseldorfphotoweekend.de)

18. & 19.02.17

## HANDMADE CIRCUS IN AACHEN

Ort: Aula Carolina, Aachen

handmade circus ist ein  
Design-Markt auf dem  
junge Designer und  
kreative Selbermacher  
ihre Produkte  
präsentieren.

[www.handmadecircus.de](http://www.handmadecircus.de)



10.12.16

## JÜRGEN B. HAUSMANN

Ort: Arena Kreis Düren

31.12.16

## BLÄCK FÖÖSS

Ort: Lanxess Arena, Köln

15.01.17

## NÄRRISCHE AKADEMIE

Ort: Haus der Stadt, Düren

17.02.17

## SKUNKSITZUNG

Ort: Schloss Burgau, Düren

18.03.17

## NUR NUHR

Ort: Arena Kreis Düren



01.12.16

## DAVID GARRETT

Ort: Lanxess Arena, Köln

06.12.16

## DER PIANIST

Ort: Apollo-Kino, Aachen

11.12.16

## BODYGUARD

Ort: Musical Dome, Köln

11.01.17

## NEUERÖFFNUNG ELBPHILHARMONIE


Ort: Hamburg

02.02.17

## DAMENSITZUNG K5

Ort: Arena Kreis Düren





Liebe Leserinnen und Leser,

Sie halten gerade die erste offizielle Ausgabe unseres iPUNKT Magazins in den Händen. Fast ein halbes Jahr haben die Verantwortlichen der Redaktion und unsere Partner, geplant, Pläne verworfen, neue entwickelt.

Unser Dank an dieser Stelle gilt allen Helfern und Helferinnen, ohne die dieses neue Magazin nicht machbar gewesen wäre. Wir danken Düren Kultur, der DKB, der WIN.DN und allen Anderen, die uns mit ihren Beiträgen unterstützen. Natürlich ganz besonders auch unseren Anzeigenkunden, die uns hoffentlich auch im kommenden Jahr zur Seite stehen werden.

Das Neue Jahr 2017 hält sicherlich viele Überraschungen für Sie und uns alle bereit. Erwartetes und Unerwartetes wird geschehen, neue Perspektiven werden sich auftun und manche Dinge werden sich verändern.

Für all das wünschen wir Ihnen viel Glück und Erfolg, aber auch viel Kraft und Mut und vor allem natürlich Gesundheit für Sie und Ihre Familien.

Genießen Sie die Advents- und Weihnachtszeit, kommen Sie gut ins Neue Jahr 2017.

Ihre Redaktion

*„Es hängt von Dir selbst ab,  
ob Du das neue Jahr als Bremse  
oder als Motor benutzen willst.“*

(Henry Ford)

## IMPRESSUM

### HERAUSGEBER

Team SAMIRO GbR, Gewerbepark „Alte Molkerei“  
Mariaweyerstr. 83 a-c / 85, 52349 Düren  
E-Mail: [info@ipunkt-magazin.com](mailto:info@ipunkt-magazin.com)  
Internet: [www.ipunkt-magazin.com](http://www.ipunkt-magazin.com)

### GESELLSCHAFTER

Sandra Eil, Roswitha Halstein, Michael Hommelsheim, Oliver Filipzik

### GESCHÄFTSFÜHRENDE GESELLSCHAFTER

Sandra Eil, Oliver Filipzik

### REDAKTIONSBEIRAT

Dieter Powitz, Jacek Kubaczka, Sandra Eil, Robert Halstein,  
Michael Hommelsheim, Oliver Filipzik

### CHEFREDAKTEUR

Robert Halstein, Mariaweyerstr. 83 a-c / 85, 52349 Düren,  
024 21 / 97 75 - 811, [redaktion@ipunkt-magazin.com](mailto:redaktion@ipunkt-magazin.com)

### GRAFIK & LAYOUT

Oliver Filipzik

### BILDREDAKTION

Oliver Filipzik, Martin Schauer

### ANZEIGENLEITUNG & -ABWICKLUNG

Sandra Eil, Mariaweyerstr. 83 a-c / 85, 52349 Düren,  
024 21 / 97 75 - 810, [anzeigen@ipunkt-magazin.com](mailto:anzeigen@ipunkt-magazin.com)

### DRUCK

Esser Konzept & Druck  
Mariaweyerstr. 83a-c, 52349 Düren  
[www.esser-druck.de](http://www.esser-druck.de)  
Te.: 02421 / 50005

### BILDNACHWEIS

shutterstock: Kostenko Maxim (Titelseite), Svitlana Sokolova (S. 4, 6), MIA Studio (S.5, 13, 15), Celso Pizzolato (S.5, 13, 15),  
RossHelen (S. 8), Yuri Tuchkov (S. 11), JHDT Productions (S. 12, 15), gorillaimages (S. 12, 14), Dmytro Zinkevych (S. 12, 14),  
Stas Ponomarenko (S. 12, 14), Fer Gregory (S. 12, 14), OlegDoroshin (S. 13), YanLev (S. 13), Kurmyshov (S. 13), Vit Kovalcik  
(S. 14), BlueSkyImage (S. 14), Zurijeta (S. 13, 15), Dragon Images (S. 13, 15), De Repente (S. 13, 15), Fishman64 (S. 15),  
Aleksandra Gigowska (S. 22), kikovic (S. 24), Ilya Mikhaylov (S. 26-28), oatawa (S. 41), Jacob Lund (S. 53), Lucky Business  
(S. 55), pikselstock (S. 58), wavebreakmedia (S. 60), Yuganov Konstantin (S. 62), misfire\_asia (S. 64), Africa Studio (S. 78-81),  
Valentina\_G (S. 92-93), shutterstock / mexrix (S.95)  
Fotolia: SeanPavonePhoto (S. 46), luisfpizarro (S. 47), denira (S. 48)  
oliver.filipzik (S. 56, 66, 74, 75, 76), Food In Style - Dominique Bolsinger (S. 30-37, 38-39)

Nachdruck nur mit Genehmigung der Redaktion. Einsender von Manuskripten, Briefen u. ä. erklären sich mit redaktioneller Bearbeitung einverstanden. Alle Angaben ohne Gewähr. Keine Haftung für unverlangte Einsendungen einschließlich aller eventuell beiliegenden Fotos.

Die Team SAMIRO GbR behält sich vor, Einsendungen und Anzeigen auf Grund des Inhalts, der Herkunft oder der technischen Form nach einheitlichen, sachlich gerechtfertigten Grundsätzen abzulehnen, wenn deren Inhalt gegen Gesetze oder behördliche Bestimmungen verstößt oder deren Veröffentlichung für die Team SAMIRO GbR unzumutbar ist.

# FRÜHLINGSANFANG: START IN DIE NEUE JAHRESZEIT

Lassen Sie sich von unserem Frühjahrmagazin mit folgenden Themen überraschen:

- Frühjahr & Ostern - So schön ist der Frühlingsbeginn
- Aktivitäten gegen die Frühjahrmüdigkeit
- Genuss & Kulinarisches - Die leichte Küche hat Saison
- Gemeindevorstellung - Kuno zieht durch den Kreis
- Musik - "Ein Song entsteht" (von der Textidee bis ins Radio)
- Mode- und Reise-Tipps
- Weitere Ratgeber & Tipps

und noch viele weitere interessante Themen.







ALTE MOLKEREI

— LOCATION —



KONFERENZ- &  
VERANSTALTUNGSFLÄCHEN



## Ihre Veranstaltungs- Location in Düren

Der Gewerbepark „**Alte Molkerei**“ in Düren besitzt nicht nur den Charme einer Architektur aus vergangenen Tagen, sondern erfüllt gleichzeitig alle Ansprüche an ein gehobenes Veranstaltungshaus.

**Fordern Sie noch heute unser Infomaterial an.**

[www.location-alte-molkerei.de](http://www.location-alte-molkerei.de)



ALTE MOLKEREI

— LOCATION —

Gewerbepark „Alte Molkerei“  
Mariaweilerstraße 83 a-c | 85 | 87  
52349 Düren

Telefon: +49 (0)24 21 – 97 75 610  
Fax: +49 (0)24 21 – 97 75 66  
[s.eil@location-alte-molkerei.de](mailto:s.eil@location-alte-molkerei.de)